

# L'ESSOR SARLADAIS

HEBDOMADAIRE D'INFORMATION LOCALE DE L'ARRONDISSEMENT DE SARLAT

VENDREDI  
 25  
 DÉCEMBRE

JOURNAL PARAISSANT LE VENDREDI - ABONNEMENT UN AN : 45 euros  
Bureaux du journal : IMPRIMERIE DU SARLADAIS - 29, avenue Thiers - BP 57 - 24202 SARLAT CEDEX  
Tél. 05 53 59 00 38 - Fax 05 53 59 17 52 - [essor.sarladais@wanadoo.fr](mailto:essor.sarladais@wanadoo.fr)  
Ce journal est habilité à recevoir les publications administratives du département de la Dordogne et les publications des annonces judiciaires et légales pour l'arrondissement de SARLAT. Commission paritaire des publications et agences de presse n° 1013 C 83767

64<sup>e</sup> année  
2009 - N° 09-51/52  
1,10 €

**Céline BESSE**  
Organisation d'événements

MARIAGES  
ANNIVERSAIRES  
GOÛTERS D'ENFANTS  
BAPTÊMES  
COMMUNIONS...

Soirées, Journées et Week-ends à Thiers !

06 09 82 56 59  
[www.com-ceremonies.com](http://www.com-ceremonies.com)

## Les Amis de la paix se retrouvent chaque année



Onze ans déjà que les Amis de la paix se retrouvent près de l'arbre symbolique à l'Office de tourisme de Sarlat. Enseignantes et élèves de CM2 de l'école primaire Ferdinand-Buisson ont accroché l'étoile de l'espérance à un sapin. Alain Carrier, fervent défenseur de la cause humanitaire, offre toujours son concours à l'association Enfants d'Asie.

[Lire page 2](#)

En raison des fêtes de fin d'année

L'IMPRIMERIE  
du SARLADAIS

L'ESSOR  
SARLADAIS

fermera jeudi  
24 décembre à 18 h 30

ne paraîtra pas le  
vendredi 1<sup>er</sup> janvier

RÉOUVERTURE lundi 4 janvier à 8 h

Toute l'équipe de L'Essor Sarladais  
vous souhaite de bonnes fêtes

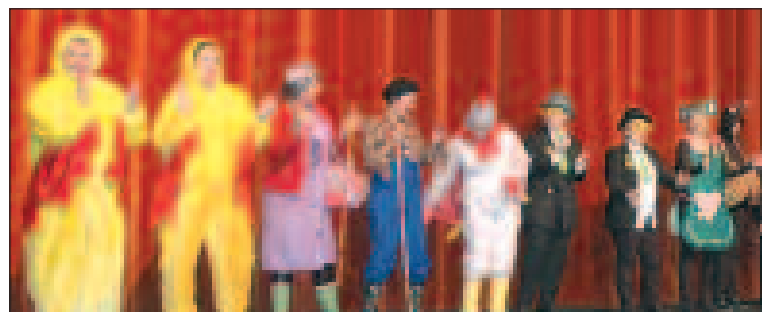
## Soixante ans de vie commune



Paulette et Pierre Passerieux ont fêté leurs noces de diamant

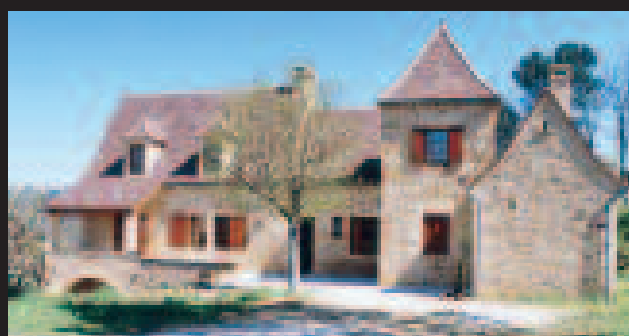
[Lire page 8](#)

## Noël à la maison de la petite enfance



Une succession de saynètes illustrant les grands classiques de la chanson enfantine a permis de voyager en musique et en couleurs sur les traces du père Noël

[Lire page 3](#)



## CONSTRUCTION PLUS

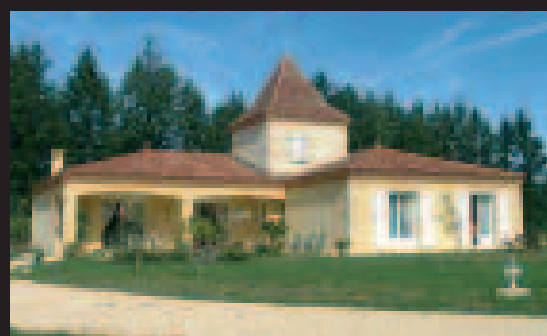


De belles maisons  
pour notre région

Clés en main

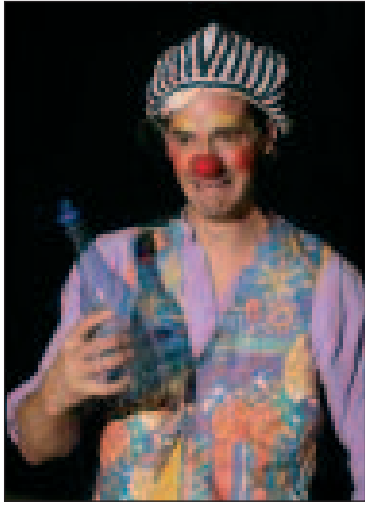
Rénovation

Agrandissement



29, boulevard Eugène-Le Roy - 24200 **SARLAT** - 05 53 59 25 31 | 12, boulevard Cabanès - 46300 **GOURDON** - 05 65 41 43 65

## Spectacle pour les tout-petits !



Connaissez-vous le clown Jules ? Les élèves de maternelle du Pignol et des Chênes verts l'ont rencontré.

Il cherchait de l'eau pour commencer son petit déjeuner...

La suite, c'est une succession de rires, de cris d'enfants joyeux, de musique, de poésie. Une aventure à partager en français et en occitan.

Les enfants, ravis, retiendront un beau souvenir de cette matinée offerte par les coopératives scolaires des deux écoles dans la salle Molière mise à disposition par la mairie.

Merci à Jules Butane, un nom à retenir !

# SAMARA

PRÊT-À-PORTER - CHAUSSURES ET ACCESSOIRES

38, RUE DE LA RÉPUBLIQUE - SARLAT

## SUPER LIQUIDATION AVANT TRAVAUX

du 26/11/2009 au 23/01/2010

Ouverture exceptionnelle les lundis de 14 h 30 à 19 h et les dimanches 13 et 20/12 toute la journée

DU CHOIX - DES MARQUES - DES PRIX DE LIQUIDATION

PRÊT-À-PORTER, CHAUSSURES ET ACCESSOIRES : ARMANI JEANS - DOLCE GABANA MT & FRANÇOIS GIRBAUD - DIESEL JEANS - GUESS JEAN'S - TRUSSARDI - ONE STEP LIU JO - SONIA DE RYKIEL - SEE BY CHLOE - PAULE KA - RALPH LAUREN - TRICOT CHIC GÉRARD DAREL - BLEU BLANC ROUGE - GUESS BY MARCIANO - MAX MARA - ESPRIT DIESEL BLACK GOLD - WEEK-END DE MAX MARA - CHACOK - ESPRIT - MEXX - BLASER FUEGO - SPIRALE - DIEU CRÉA LA FEMME - PALADIUM - PADOVAN - REGARD, etc.

Scripteur de liquidation de 2004/2009

PENSEZ à vos CADEAUX de NOËL à des PRIX de LIQUIDATION

Passer les jours de vos commandes pour les fêtes de fin d'année

Les Presses - 24200 SARLAT  
Directeur Marketing/Service

Téléphone : 05 53 59 10 01

## Joker pour la paix



Onze ans déjà que les Amis de la paix se retrouvent près de l'arbre symbolique à l'Office de tourisme de Sarlat. Enseignantes, élèves de CM2 de l'école primaire Ferdinand-Buisson de Sarlat et toutes les personnalités au grand cœur ont accroché l'étoile de l'esérance, de la justice, à un sapin.

Alain Carrier, grand humaniste, propose fidèlement ses idées, son talent, aux enfants de Sarlat et à l'association Enfants d'Asie. Une nouvelle affiche : même s'ils n'ont pas la même couleur... ils ont le même sang... la même école. Alain dessinant le père Noël donnant ses mains aux enfants de couleur, jaune, rose, un trait rouge comme le sang, la vie, l'amour les unissant. Nos jeunes, captivés par le talent du maître, nous répondant : " Joker ".

Joker pour la paix, pour les enfants sans droits, pour ne pas faire la guerre, pour vivre comme les enfants privilégiés.

Joker pour ne pas travailler, pour ne plus être battus, pour ne pas être soldats, pour ne plus être en danger, pour avoir une maison qui ne soit pas en ruine.

Joker pour être soignés, vaccinés, aimés.

Joker pour que les pays riches n'aient pas tout ce qu'ils veulent.

Joker pour avoir une famille, une école, un lit, pour avoir toutes les consoles de la terre.

Joker pour que Noël soit tous les deux jours.

Joker pour regarder les dessins animés.

Camille, Claire, Alice, Tybo, Enzo, Dorian... Si nous continuons à les suivre, nos rêves ne nous abandonneront pas.

Comme à l'accoutumée, un goûter a été offert par la municipalité, marraine d'un étudiant cambodgien. Rejoignez-nous en parrainant un enfant des rues qui n'a qu'un rêve... aller à l'école.

Des cartes sont en vente à l'Office de tourisme au profit de la classe de Kim (Cambodgienne) et de cette même filleule parrainée par la classe de CM 2 de l'école primaire Ferdinand-Buisson.

Joyeux Noël à tous.

## Fnaca

La Fédération nationale des anciens combattants en Algérie, Maroc et Tunisie (Fnaca) informe ses adhérents que le siège départemental est fermé jusqu'au 3 janvier inclus.

Réouverture le lundi 4 aux heures habituelles

## Institut Eugène-Le Roy

Les membres de l'Institut Eugène-Le Roy et leur président, Gérard Fayolle, ont appris avec tristesse le décès de leur collègue Simonne Jacquemard, prix Renaudot 1962.

Ils saluent l'œuvre et le talent d'un écrivain mobilisé pour la défense de la nature, précurseur des idées écologistes, passionné par la civilisation grecque et les cultures de la Méditerranée.

Ils associent à sa mémoire celle de son époux Jacques Brosse, lui aussi amoureux du Périgord Noir, philosophe et humaniste respecté.

## Laissez-vous conter Sarlat

La saison d'hiver des Samedis du patrimoine bat son plein.

Après un périple sur les traces de la ville marchande, le 12 décembre, qui a séduit une vingtaine de curieux, Sarlat ville d'Art et d'Histoire vous propose une nouvelle visite atypique.

Le thème des hôtels particuliers permettra en effet de mieux appréhender l'histoire sarladaise, son patrimoine ou son architecture.

Ces hôtels particuliers ont appartenu aux grandes familles sarladaises.

Venez à leur découverte le 26 décembre à 15 h. Rendez-vous à l'Office de tourisme, rue Tourny.

Renseignements, en téléphonant au 05 53 31 45 45.

Tarif : 5 € ; réduit, 3 €.

## Permanence parlementaire

Durant la période des fêtes, la permanence est fermée du 24 décembre au 3 janvier inclus.

Elle rouvrira dès le lundi 4 janvier à partir de 9 h.

## Bons de Noël

La distribution des bons de Noël 2009 en faveur des personnes retraitées ou à faibles revenus de la commune de Sarlat-La Canéda s'effectue jusqu'au 31 janvier.

Les personnes concernées, munies des justificatifs de domi-

cile, des ressources du dernier trimestre et de l'avis de non-imposition 2008, doivent se présenter au service social, au rez-de-chaussée de la mairie, entrée rue Fénelon, de 8 h 30 à 17 h, tous les jours sauf le samedi.

## AU CINÉMA REX - SARLAT

### Rapt

un film de Lucas Belvaux

PROJECTION le 14 JANVIER à 20 h 30

en présence du réalisateur



Film franco-belge. 2 h 05. Avec Yvan Attal (Stanislas Graff), Anne Consigny (Françoise Graff), André Marcon (André Peyrac), Françoise Fabian (Marjorie), Alex Descas (Maître Walsler).

Homme d'industrie et de pouvoir, Stanislas Graff est enlevé un matin comme les autres devant son immeuble par un commando de truands. Commence alors un calvaire qui durera plusieurs semaines. Amputé, humilié, nié dans son humanité, il résiste en ne laissant aucune prise à ses ravisseurs. Il accepte tout sans révolte, sans cri, sans plainte, c'est par la dignité qu'il répond à la barbarie. Coupé du monde, ne recevant que des bribes d'informations par ses geôliers, Graff ne comprend pas que personne ne veuille payer la somme qui le délivrerait. Au-dehors, son monde se fissure au fur et à mesure de la révélation de sa personnalité. Tout ce qu'il avait réussi à garder d'intimité, son jardin secret, est révélé à sa famille par l'enquête de police ou celle de la presse. Chacun découvre un homme qui est loin de ressembler à celui qu'il imaginait.



## Les béatitudes du Croquant

A vous je peux le dire, je me pose des questions ! Oui au fond, tout compte fait, ne serais-je pas un mauvais Français ? Et n'allez pas imaginer que mes doutes aient le moindre rapport avec le prurit identitaire qui vient de saisir fort opportunément notre président et son aboyeur Besson le Traître à la veille des régionales. Non, je n'ai pas grande inquiétude à ce sujet, Français je suis ! Et de souche, si le mot peut avoir un sens en Europe, surtout en France où toutes sortes de peuples, au fil des temps bon gré mal gré acculés entre mer et montagne, se sont joyeusement télescopés pour nous faire tels que nous sommes. Différents, sang-mêlé à en avoir le tournis, improbable salmigondis de types humains à l'origine de la moitié des grands hommes qu'a connus l'Europe ! Bref, aucun complexe de ce côté-là. Pour vous dire, même si de toute éternité dans ma famille on vient d'un triangle Nantes-Poitiers-Rochefort-sur-Mer, sans vouloir offenser les femmes de ma lignée, du diable si je sais démêler l'écheveau de mon pedigree ! Comme les neuf dixièmes de mes concitoyens d'ailleurs. Et entre nous je m'en fous comme de ma première culotte, que diantre je ne suis pas une bête à concours, juste un homme de passage sur cette terre... grâce à Dieu dans notre beau pays !

Alors pourquoi me flageller ? Eh bien d'abord je me reproche d'avoir du mal à partager les passions de mes contemporains ! Et le pire, c'est que je crois bien avoir toujours été comme ça. Voyez, petit garçon, je passais mon temps à lire. À l'époque c'était bizarre, de nos jours ce serait anormal, on envoie des enfants voir le psy pour moins que ça ! Plus tard, en troisième, je suis pour ainsi dire tombé dans les bras de mon prof de lettres, comme moi convaincu de n'être dans notre monde moderne qu'une sorte de di-plodocus ! Par la suite, bien obligé, je me suis intégré, mais par exemple je n'ai jamais eu la télé, et j'ai continué à lire - c'est rare, croyez-moi, même chez les enseignants. Et puis, comble d'aberration, alors qu'avec un petit coup de piston je pouvais couper à la corvée, qu'est-ce qui m'a pris d'insister pour faire mon service militaire, il est vrai dans la marine à Paris, mais ce n'est pas une excuse ! Bien le seul déjà à l'époque à avoir des principes, aujourd'hui je me rends compte à quel point c'était peu sérieux. Toutefois à elles seules ces petites naïvetés suffisaient-elles à faire de moi un mauvais Français ? Le doute est permis, car il y a plus grave...

Est-ce dû au fait que les émotions collectives me mettent mal à l'aise, que les mouvements de foule me font horreur ? Non que je me croie unique en mon genre, je suis comme les copains, mais l'instinct grégaire vraiment ce n'est pas mon truc. Bière ou pas, gueuler en chœur dans un stade ou devant une télé, c'est plus fort que moi, je ne peux pas. Une véritable infirmité ! Dois-je le confesser, regarder un match de foot est au-dessus de mes forces ! Les sports collectifs ? Aucun ne trouve grâce à mes yeux. Le rugby, ça va un peu mieux parce qu'au moins ils se tapent dessus, mais attention, à dose homéopathique, pas plus d'une fois par an. Quant au tennis que je pratique depuis bientôt cinquante ans, je ne vois pas trois matches dans la saison ! Aussi suis-je dans l'incapacité, et en société ça ne me rend pas la vie facile, de défendre comme tout un chacun mon bout de gras dans une de ces conversations viriles sur les joueurs, les clubs, les matches et toute la chienlit médiatique autour des stars, que dis-je, des idoles, des demi-dieux du stade ! Mon cas est désespéré, non ?

De même je n'arrive pas à céder à la maladie à la mode, les nouvelles techniques de l'information et de la communication. Que voulez-vous, je préfère m'intéresser aux gens à côté de moi plutôt que passer mon temps à loucher sur mon portable, à l'affût d'un contact éventuel par écran interposé. Et je rougis de l'avouer, mais j'ai pris un abonnement France Télécom spécial Internet il va y avoir bientôt deux ans, j'ai reçu le matériel en temps et en heure... et je ne l'ai toujours pas fait installer sur mon ordinateur ! Toutes les raisons sont bonnes pour repousser l'échéance, et c'est avec toute la mauvaise foi dont je suis capable que j'y vais à reculons. Alors je me fais engueuler par tous mes amis, la pression est terrible, j'ai l'impression d'être le vilain petit canard qui répugne à devenir victime à son tour, c'est-à-dire à cliquer comme un fou pour ouvrir jour après jour, la mort dans l'âme, pléthore d'e-mails. Publicités ou plaisanteries de garçon de bain, pas de temps à perdre !

Pour finir de vous écœurer, sachez que c'est du bout des lèvres que je compatis aux malheurs actuels du pauvre vieux Johnny. Tout ce tapage autour de sa maladie ! Mais voyez notre saint homme de président, lui il a haut et fort manifesté son intérêt pour ce drame. Tout autant que lui je souhaite qu'il se rétablisse, mais pour moi c'est un non-événement. Comme pour cette employée du Shopi, je crois, qui m'a dit avant-hier, moi j'ai prévenu mes collègues, si je passe l'arme à gauche n'alertez pas les médias ! Ceci dit, j'en suis conscient, ne pas aller pleurer avec les foules dans le gilet de notre Belgo-Suisse national, ça c'est être un mauvais Français !

Jean-Jacques Ferrière

**Stop à tous les régimes !**

MAIGRIER en groupe au Sarlat  
Tous les lundis 2 réunions  
15 h 30 à 18 h 30  
La Colombière (ancien hôpital)  
Saint-Joseph-Baker - Centre culturel

MAIGRIER en individuel  
sur rendez-vous

MAIGRIER à votre domicile  
Votre 1<sup>er</sup> bilan nutritionnel OFFERT

**Martine GABET**  
Diplômée en Nutrition de l'Université de Bordeaux  
23 ans d'expérience  
Tél. 05 53 01 30 66  
Tél./Fax 05 53 04 55 12  
E-mail : gabet.martine@orange.fr  
Site : www.stop-aux-regimes.com

## Sarlat reçoit la TNT

Le Conseil supérieur de l'audiovisuel (CSA) a arrêté une liste de quarante-cinq nouvelles zones qui sont desservies par la télévision numérique terrestre (TNT).

Une nouvelle phase de déploiement est prévue pour la fin du mois de janvier 2010.

Par la suite, les mises en service numérique des sites prévus pour la desserte de la TNT seront liées au passage au tout numérique de chaque région, selon le calendrier fixé par le CSA.

Sarlat fait partie des nouvelles zones couvertes par la TNT en Aquitaine depuis le 18 décembre.



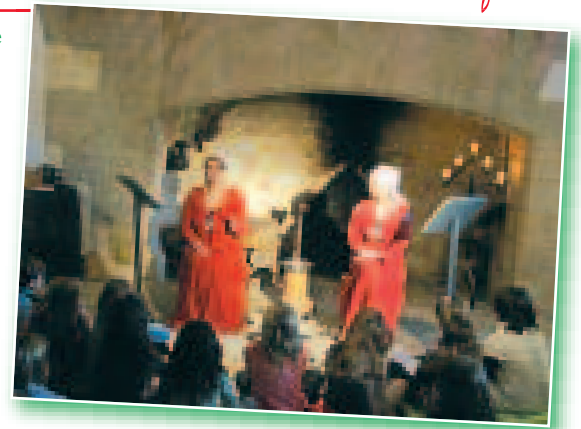
## Château de Castelnaud Musée de la guerre au Moyen Age

Contes  
au coin du feu

**Du lundi 28 au jeudi 31 décembre, le château de Castelnaud vous propose d'entrer dans le monde de Renart... Nous vous conterons les mauvais tours et duperies d'une bête pas si bête, dans le cadre chaleureux et intime de la cuisine du château.**

Dans la cuisine voûtée du château, le feu crépite, la table est tirée, les coussins sont installés. C'est le moment de se laisser conter des histoires... et de retrouver une âme d'enfant, le moment de retrouver l'esprit de Noël et des veillées d'autrefois. Anne-Carole et Christine prêteront leurs voix aux animaux vedettes du roman de Renart, recueil de fables du XIII<sup>e</sup> siècle : Renart le goupil, Noble le lion, Ysegrin le loup, Tiécelin le corbeau...

Exposition de dessins  
de la classe de l'école de Beynac  
pour illustrer les aventures de notre ami Renart.



Animations tous les après-midi sans supplément de prix, de 14 h 30 à 16 h 45.  
Adultes : 7,80 € - Enfants de 10 à 17 ans : 3,90 € - Gratuit pour les enfants de moins de 10 ans.  
Ouverture de 10 h à 17 h - Dernière admission 1 h avant la fermeture.  
Tél. 05 53 31 30 00 - www.castelnaud.com

## Noël à la Maison de la petite enfance



C'est avec un réel plaisir que les parents qui fréquentent la Maison de la petite enfance se sont retrouvés avec leurs petits le mercredi 16 décembre au Centre culturel de Sarlat.

Cette année, c'est une grande partie du personnel qui a participé

à la réalisation d'un spectacle intitulé " le Père Noël a disparu ! ".

Une succession de saynètes illustrant les grands classiques de la chanson enfantine a permis de voyager en musique et en couleurs sur les traces du père Noël.

Tous se sont investis dans ce spectacle avec enthousiasme et plaisir pour la plus grande satisfaction de leur jeune public.

Bravo notamment à Laurent, Julien, Annie Bersars du Centre culturel et Bruno Caudron pour la voix off et le texte.

## Paroisse Saint-Sacerdos en Périgord Noir

**Messes** — A la cathédrale de Sarlat, messe à 9 h les mardi et jeudi ; à 18 h 30 les mercredi et samedi ; à 11 h le dimanche.

Dimanche 27, messe unique à 11 h à la cathédrale (pas de messe à Carsac et à Carlux).

Jeudi 31 à 16 h, messe à la maison de retraite du Plantier à Sarlat.

**Noël** — Messe de la nuit de Noël, à 20 h à Carsac, à 20 h 30 à Carlux, à 22 h à la cathédrale ; vendredi 25 à 11 h, messe à Saint-Julien-de-Lampon et à la cathédrale.

**Prières** — Avec le groupe du Renouveau le mardi à 20 h 30 au Centre Madeleine-Delbrêl à Sarlat.

Les premier et troisième jeudis du mois au Centre Notre-Dame de Terniac, dialogue contemplatif.

**RÉVEILLON**  
Jeudi 31 décembre 2009 à partir de 20 h  
Nuit Brésilienne avec  
**Rio Samba** 120 €/pers. tout compris  
suivi du bal avec l'orchestre de Jean-Claude GÉRARD  
**CENTRE CULTUREL DE SARLAT**  
Réservations : 05 53 31 09 49 ou www.sarlat.fr

## Adil 24 - Information logement

Concernant les loyers, la construction, les financements, les aides au logement, etc., l'Adil 24 tiendra ses permanences de janvier les mardis 5, 12 et 19 de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h et le 26 de 13 h 30 à 16 h, au Point info familles dans les bureaux de la Caf, 91, avenue de Selves à Sarlat.

Un juriste se tiendra gratuitement à votre disposition pour vous fournir les renseignements que vous désirez.

Vous pouvez également prendre contact au 05 53 09 89 89.



# Marché

du mercredi 23 décembre

### Légumes, au kilo, en euros

Pommes de terre : 0,65 à 0,80 ; amandine, 1,80 à 1,95 ; agata, 1,15 ; roseval, 1,50 à 1,95. Chou-fleur, 1,50 à 2,90 la pièce. Chou (la pièce) : vert, 1,50 ; romanesco, 1,50. Brocolis, 2,30 à 3,80. Choux de Bruxelles, 2. Citrouille, 0,95 à 1,50. Carottes, 0,85 à 0,95 ; fanes, 1,80 à 2,50 la botte. Aubergines, 2,75. Courgettes, 1,15 à 2,80. Poivrons, 2,95 à 3,50. Navets, 1,65. Poireaux, 1,65 à 1,80. Panais, 2,90. Topinambours, 2 à 2,90. Céleri-rave, 1,80 ou 1,95 la pièce. Céleri branche, 1,80 à 2,80. Tomates, 1,60 à 2,80. Ail, 5,40. Oignons, 0,90 à 1. Echalotes, 2,40 à 2,80. Epinards, 2,75. Blettes, 1,75 la botte. Endives, 1,75 à 2,80 ; endivettes, 1,35. Radis : 1 ; noirs, 1,90 à 2 ou 1 la pièce. Salades (pièce) : laitue, 0,90 à 0,95 ; batavia, 0,60 à 1 ou 1,50 les trois ; feuille de chêne, 0,90 à 1,15 ; scarole, 2,80 ; frisée, 1,50 à 2,80. Mâche, 8,95 à 9. Cresson, 1,15 à 2,50 la botte. Fenouil, 2,45 à 3,50. Betteraves rouges cuites, 3,90. Champignons de Paris, 4,40 à 5,50.

### Fruits, au kilo, en euros

Pommes : royal gala, 1,40 ; fidji, 1,25 ; golden, 1,45 ; sainte-germaine, 1,40 à 1,90. Poires : abate, 2,40 à 3,50 ; conférence, 1,80 ; comice, 1,95 à 2,80 ; rochas, 1,95 ; passe-crassane, 2,10. Raisin : aledo, 4,50. Clémentines, 1,60 à 2,70 ; corses, 2,30 à 3,70. Noix, 3,20. Kiwis, 1,75 à 2.

### Marché au gras, en euros

Canard sans foie, 21,50 pièce ou 4,20 le kilo ; avec foie, de 6,50 à 6,90 le kilo. Carcasse, 1,50 à 1,60 pièce. Aiguillettes de canard, 13,90 à 14,90. Magret de canard, 13 à 13,90. Foie gras extra de canard, 40 à 42,90 ; d'oie extra, 64. Truffes premier choix, 1 000 €

**Opération sapin de Noël**  
**Jardin des Granges**  
 Ne jetez plus votre sapin après les fêtes ! Nous le recyclerons afin d'en faire du compost pour nos cultures.  
 A partir du 11 janvier, portez-le nous en échange de quelques légumes.  
 Les Granges - La Roque-Gageac  
 Tél. 05 53 30 29 10

# Avis divers

**Eric DELIBIE**  
 magasin ART ET FLEURS  
 42, avenue Thiers à Sarlat, vous propose ses SERVICES avec une équipe jardins espaces verts, travaux paysagers, taille, entretien, plantations, parcs et jardins. Travail soigné. Devis gratuit sur demande. Tél. 05 53 31 20 91 ou port. 06 81 94 33 09.

**Le cabinet du docteur REMONDET**  
 est fermé jusqu'au 30 juin 2010 pour raison de santé. Le médecin vous remercie de votre compréhension.

**CLÉO COUTURE**  
 Centre commercial du Pontet.  
 06 80 27 51 48.

**Le salon de coiffure EPI-TÊTE**  
 Chantal JUGIE, 2, rue Sirey à Sarlat, tél. 05 53 59 15 24 informe son aimable clientèle de la fermeture du salon pour congés du 1<sup>er</sup> au 7 janvier inclus. En vous souhaitant de bonnes fêtes.

**Le grand Réveillon 2010**  
 Jeudi 31 décembre **55 €**  
 Rendez-vous à partir de 20h à la discothèque Le Club 24  
 Après à volonté !!!  
 Trajet compris en navette minibus !!!  
 A partir de 22h à Lasmoz  
 Grand buffet chaud/froid +  
 Vin compris avec 1 partie de bowling  
 Trajet compris en navette minibus !!!  
 Retour à la discothèque  
 Entrée libre  
 1 coupe de champagne offerte  
 Ambiance cool !!!  
 2 salles - 2 ambiances  
 Pâtisseries - café - Croissants  
 Renseignements - Réservations :  
 Club 24 : 06 81 79 84 14  
 Lasmoz : 05 53 31 24 77

### REMERCIEMENTS

Madame Josiane BERNARD, son épouse ; M. et Mme Jean-Luc BERNARD, M. et Mme Corinne BROUQUI, M. et Mme Thierry BERNARD, ses enfants ; Jennifer, Nicolas, Romain, Johana, Manon et Erine, ses petits-enfants ; Mme veuve Eliane RAIMBAUX et ses filles, très touchés par les marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de

**Monsieur René BERNARD**  
 vous prie de trouver ici l'expression de leurs sincères remerciements.

La famille remercie Laure et Nadine de l'hôpital de jour de Domme ainsi que toute l'équipe. Un grand merci à Martine Baudet, son auxiliaire de vie, et à toutes les personnes qui ont aidé à ce que son maintien à domicile soit possible.

*Mon papa d'amour, un jour on a frappé à la porte et toi tu as été ouvrir. Madame Maladie s'est invitée toute seule, elle s'est immiscée dans nos vies et ce jour-là elle a refermé notre histoire. Petit à petit elle a mangé ta mémoire, réduit ta mobilité, t'a dégradé, a balayé nos espérances. Il ne me reste qu'à graver ta mémoire en nous. Tu es parti sans même pouvoir nous dire adieu, tellement loin de nos yeux. Tu as vécu trop peu de temps auprès de nous, nos chemins se séparent mais nous suivent toujours en gravant chaque trace d'amour. Tu m'as laissé trop peu de temps pour être ton enfant. Tu es le père modèle que n'importe quelle petite fille rêve d'avoir, premier témoin de mes erreurs, le cœur tremblant comme une feuille à chaque mauvais pas, avec un cœur débordant d'orgueil et d'amour pour moi. Il me reste ton regard en moi. Tant de regrets me gagnent, tant de souvenirs il me reste. Je t'envoie plein de larmes d'amour. Je ne sais pas si là où tu es maintenant tu entends les mots que je n'ai pas su te dire assez souvent. Ce silence aujourd'hui est de trop, il est un supplice pour moi. On se retrouvera papa, on se retrouvera un jour, mais ailleurs.*

Adieu mon papa d'amour. Je t'aime.  
 Ta fille Corinne

**Le restaurant LE GRAND BLEU**  
 43, avenue de la Gare - Sarlat vous propose toujours les mêmes formules à partir de 33 € du mardi soir au dimanche midi. (fermé mercredi midi).  
 Le menu Truffe est déjà à la carte. Pour le réveillon de Noël, le restaurant vous propose un service Traiteur.  
 Pour celui de la Saint-Sylvestre un repas gastronomique (homard, langoustines, caviar d'Aquitaine, Saint-Jacques, truffe perdreau, fruits de la passion...) sera organisé (120 €).  
 Il y aura également une possibilité de plats à emporter.  
 Nous proposons des forfaits pour les repas de groupe.  
 Autour de la Fête de la truffe de Sarlat, le Grand Bleu vous propose un dîner Truffe le 15 janvier 2010.  
**Cours de cuisine à partir du mois de février 2010.**  
 N'hésitez pas à nous contacter.  
 www.legrandbleu.eu  
 e-mail : contact@legrandbleu.eu  
 Tél. 05 53 31 08 48.

### REMERCIEMENTS

Monique, Patrick et Jean-Luc LAVERGNE, ses enfants ; Julien, Quentin, Nicolas, Marlène, Simon, ses petits-enfants ; Mme Pierrette RAJAUD et sa fille Liliane ; les familles LAVERGNE, RAJAUD, LABRUNIE ; parents et alliés, très sensibles aux marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de

**Madame Ginette RAJAUD**  
 épouse BEAUSSE  
 vous prie de trouver ici l'expression de leurs plus sincères remerciements.

Salon de coiffure Franstyle  
 10, résidence Du Bellay  
 24200 SARLAT

### REMERCIEMENTS

M. et Mme Alain et Francine BARBIER, leurs enfants et petits-enfants, Campagne, Salignac-Eyvigues ; Mme et M. Josette et Serge MERCHADOU, leurs enfants et petits-enfants, la Poulgue, Sarlat, très touchés par les marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de

**Madame Marthe BARBIER**  
 vous prie de trouver ici l'expression de leurs remerciements et de leur reconnaissance.

La famille remercie les docteurs Jacques Leclaire, Gilles Dupas, le service hospitalier de Sarlat, ainsi que les infirmiers Serge Sagot et Delphine Guéry, le service de la Croix-Rouge, Mme Pimentel et les voisins de Mme Barbier.  
 24120 LADORNAC  
 24590 SALIGNAC-EYVIGUES  
 24200 SARLAT

### FAIRE-PART DE DÉCÈS

Irène, son épouse ; Mme Marcelle LAPORTE, sa sœur ; Mayette, sa belle-sœur ; ses quatre enfants, leurs épouses et époux ; ses onze petits-enfants ; son cousin Gabriel ; toutes ses cousines et cousins ; tous ses amis, ont la douleur de vous faire part du décès de

**Monsieur Gabriel BESSAGUET**  
 le 13 décembre

Ses obsèques ont eu lieu à Anglet le 17 décembre où il s'est éteint à l'âge de 90 ans.  
 Courage, volonté, patience, conseils judicieux et toujours précieux à l'égard de tous, tel était Gabriel.

Que ceux qui l'ont connu, apprécié et aimé aient une pensée émue, affectueuse ou une prière à son intention.

La Croix-Rouge - SARLAT

### Signature

Sylvain Le Bail signera " Soir de tempête ", paru aux éditions le Chêne Vert, et " Cœurs de Breizh ", aux éditions les Oiseaux de Papier, le samedi 26 décembre de 9 h 30 à 12 h 30 à la librairie L'Orange Bleue, 18, rue Fénelon à Sarlat.

# Nocturnes à la patinoire

Annulée en raison des chutes de neige, la nocturne du vendredi 18 décembre est reportée au samedi 26 à 20 h 30.  
 Celle du 29 est maintenue.

# Mémento

des dimanche 27 décembre, vendredi 1<sup>er</sup> et dimanche 3 janvier

**SARLAT**  
**Médecin.** Appelez le 15.  
**Pharmacies.**  
 En semaine, de 20 h à 9 h ; le week-end, du samedi 20 h au lundi 9 h, pour le Sarladais.  
 D 27 - PHARMACIE LA BOËTIE  
 30, rue de la République  
 SARLAT-LA CANÉDA  
 V 1<sup>er</sup> - PHARMACIE MORLIER-RAFIN  
 Avenue de Sarlat  
 SALIGNAC-EYVIGUES  
 D 3 - PHARMACIE LAGOUBIE  
 Rond-point de la Poulgue  
 SARLAT-LA CANÉDA  
*Pour des raisons de sécurité, il est demandé aux patients de se présenter à la gendarmerie munis de leur ordonnance du jour et de leur carte Vitale.*  
 Les pharmacies ne délivreront qu'après appel de la gendarmerie.  
**Vétérinaires.**  
 D 27 - Docteur ALLOUI  
 SARLAT-LA CANÉDA  
 05 53 59 09 95 - 06 08 78 13 77  
 V 1<sup>er</sup> - Docteur ROUZIER  
 SARLAT-LA CANÉDA  
 05 53 59 29 31 - 06 80 25 10 07  
 D 3 - Docteur BURRIDGE  
 SALIGNAC-EYVIGUES  
 05 53 28 81 85 - 06 16 98 08 18  
**Chirurgiens-dentistes.**  
 De 9 h à 12 h et de 17 h à 19 h  
 D 27 - Docteur Cécile GRAVELET  
 TERRASSON - 05 53 50 46 67  
 V 1<sup>er</sup> - Docteur Pierre ABEILLE  
 ST-JULIEN-DE-LAMPON - 05 53 29 74 90  
 D 3 - Docteur Jacques OURMIÈRE  
 SARLAT - 05 53 30 28 03  
**Infirmières.**  
 COUPIN - LE GOFF - 05 53 31 06 00  
 QUILLON - PAQUE - BÉGOC  
 05 53 31 27 39  
 A. MAUGIS - M. POLI-BLANCHARD  
 05 53 31 06 26 - 05 53 59 47 39  
 Nathalie DELTEIL - 05 53 29 66 69  
 Didier AYMAR - 06 24 29 13 17  
 Serge SAGOT - Alexandra ODASSO  
 05 53 28 98 42  
**Association Escala.** Accueil des femmes victimes de violences.  
 06 14 42 29 31  
**Viols Femmes Informations.**  
 0 800 05 95 95  
**Croix-Rouge française.**  
 Soins aux personnes âgées  
 05 53 31 15 15  
**Alcooliques anonymes.**  
 05 53 28 54 02  
**Alcool assistance.** 05 53 53 96 34  
**Protection de l'enfance.**  
 Enfance Majuscule  
 Comité Alexis-Danan  
 de Bergerac-Sarlat  
 05 53 58 20 20 - 06 80 61 79 80  
**Sapeurs-pompiers.** Composer le 18  
**Hôpital.** 05 53 31 75 75  
**Mairie.** 05 53 31 53 31  
**Gendarmerie.** 05 53 31 71 10  
**Croix-Rouge française.**  
 05 53 59 12 41  
**Général des eaux.**  
 0 811 902 903  
**EDF - GDF services.**  
 Dépannages  
 électricité : 0 810 333 024  
 gaz : 0 810 433 431  
**Réseau Bronchiolite Aquitaine.**  
 0 820 825 600

**DOMME**  
**Médecin.** Appelez le 15.  
**Infirmières.**  
 Cabinet infirmier  
 MARTEGOUTTE - ALLARD - FRARE  
 05 53 28 35 91  
 Cabinet  
 GOULPIÉ - PERSONNE - DOUGNAT  
 05 53 28 40 67  
 Mme LOUILLET - 05 53 29 58 60  
 Regroupement CARSAC-GROLEJAC  
 C. VANEL - B. DELPECH :  
 06 73 27 15 51 - 06 83 03 97 37

**CARLUX**  
**Médecin.** Appelez le 15.  
**Infirmières.**  
 DELTEIL - H. LAVAL - N. LAVAL - VIDAL  
 SAINT-JULIEN-DE-LAMPON  
 05 53 29 70 19

**SALIGNAC-EYVIGUES**  
**Médecin.** Appelez le 15.  
**Infirmières.**  
 TRAJSTER - DE SOUSA, 05 53 28 80 95  
 FERBER - HAMELIN - MARIEL  
 MOBILI - BESSE - BOUYGUE  
 05 53 28 82 43 ou 05 53 28 97 52  
**Taxis.**  
 TAXIS SALIGNACOIS  
 Christelle GAUSSINEL, SALIGNAC  
 05 53 29 18 39 - 06 82 44 40 63

**BELVÈS**  
**Médecin.** Appelez le 15.  
**Pharmacies.**  
 D 27 | ARNAL  
 LES EYZIES - 05 53 06 97 40  
 | MARLIAC  
 | MONPAZIER - 05 53 22 60 04  
 V 1<sup>er</sup> | MAIGNE  
 & | LE BUGUE - 05 53 07 22 69  
 | AUDIBERT  
 D 3 | BELVÈS - 05 53 29 04 93  
**Infirmières.**  
 SIMON - DELPECH  
 DAURIAC-LARIÈRE  
 BLOTTIN - PONZIO  
 BELVÈS - 05 53 30 21 34  
 S. JIMENEZ - B. VERGNOLLE  
 SIORAC - 05 53 29 60 99

**SAINT-CYPRIEN**  
**Médecin.** Appelez le 15.  
**Pharmacies.**  
 D 27 | ARNAL  
 LES EYZIES - 05 53 06 97 40  
 | MARLIAC  
 | MONPAZIER - 05 53 22 60 04  
 V 1<sup>er</sup> | MAIGNE  
 & | LE BUGUE - 05 53 07 22 69  
 | AUDIBERT  
 D 3 | BELVÈS - 05 53 29 04 93  
**Infirmières.**  
 DULAC - TEILLER - MANDEIX  
 05 53 29 30 45  
 BAUMERT - JAUMARD - DELBOS  
 05 53 29 34 25

**MONTIGNAC**  
**Médecin.** Appelez le 15.  
**Pharmacies.**  
 D 27 - DAVID  
 TERRASSON - 05 53 51 70 20  
 V1<sup>er</sup> & D 3 - DUCHÈNE  
 LE LARDIN - 05 53 51 79 50

**Commune de BEYNAC**  
 TAXI CORINNE — Brouqui Corinne — Tél. 06 72 76 03 32 - 05 53 29 42 07



**MARCILLAC-ST-QUENTIN**

Samedi **26** décembre - 21 h  
Salle du foyer laïque de Saint-Quentin

**CONCOURS de BELOTE**

Organisé

par le Football-club Sarlat/Marcillac

**1<sup>er</sup> prix : BARRIQUE de VIN****2<sup>e</sup> : 2 demi-agneaux****3<sup>e</sup> : 2 quarts arrière d'agneau****4<sup>e</sup> : 2 quarts avant d'agneau****Foie gras, bouteilles d'apéritif de vin...**

— 1 lot pour chaque participant —

**BUVETTE - TOURIN****Cinéma**

LE REX - AVENUE THIERS - SARLAT

4 salles climatisées  
3 équipées son Dolby SRD et DTS

**LE PETIT NICOLAS** — Vendredi 25 décembre à 18 h ; samedi 26 à 14 h 30 ; dimanche 27 à 19 h 30.

**\*\* ARTHUR ET LA VENGEANCE DE MALTAZARD** — Vendredi 25 à 15 h et 17 h 30 ; samedi 26 et mardi 29 à 17 h ; dimanche 27 à 14 h 30 ; lundi 28, mercredi 30 et jeudi 31 à 14 h 30 et 17 h.

\* **AVATAR** — Vendredi 25 à 15 h et 20 h 30 ; samedi 26, lundi 28, mardi 29 et mercredi 30 à 14 h, 17 h 30 et 21 h ; dimanche 27 à 10 h 30, 14 h, 17 h 30 et 21 h ; jeudi 31 à 14 h 30 et 20 h 30.

**RTT** — Vendredi 25 à 15 h ; dimanche 27 à 21 h 45 ; lundi 28 à 19 h 30.

**\*\* ALVIN ET LES CHIPMUNKS 2** — Vendredi 25 à 15 h ; dimanche 27 à 10 h 30, lundi 28 à 17 h ; mardi 29 à 14 h 30 et 17 h ; mercredi 30 et jeudi 31 à 14 h 30.

**OSCAR ET LA DAME ROSE** — Vendredi 25 à 17 h 30 ; samedi 26 à 19 h 30 ; dimanche 27 et mercredi 30 à 17 h ; mardi 29 à 21 h 45.

**L'HOMME DE CHEVET** — Vendredi 25 à 20 h 30 ; lundi 28 à 21 h 45 ; mardi 29 à 19 h 30.

**[REC] 2 (interdit aux - de 12 ans)** — Vendredi 25 à 20 h 30 ; samedi 26 à 19 h 30 et 22 h ; dimanche 27 et lundi 28 à 19 h 30 et 21 h 45 ; mardi 29 à 14 h 30 et 21 h 45 ; mercredi 30 à 22 h.

\* **PAS SI SIMPLE** — Vendredi 25 à 17 h 30 et 20 h 30 ; samedi 26 à 14 h 30, 19 h 30 et 22 h ; dimanche 27 à 10 h 30, 14 h 30, 19 h 30 et 21 h 45 ; lundi 28 à 17 h, 19 h 30 et 21 h 45 ; mardi 29 à 14 h 30, 19 h 30 et 21 h 45 ; mercredi 30 à 14 h 30 et 19 h 30 ; jeudi 31 à 20 h 30.

**\*\*\* NIKO, LE PETIT RENNE** — Samedi 26 à 14 h 30 ; dimanche 27 à 10 h 30.

**AWAY WE GO (VO)** — Samedi 26 et dimanche 27 à 17 h ; lundi 28 à 14 h 30 ; mardi 29 à 19 h 30.

**LOUP** — Samedi 26 à 17 h et 22 h ; dimanche 27 à 14 h 30 et 17 h ; lundi 28 à 14 h 30 ; mardi 29 à 17 h.

**\*\* LA PRINCESSE ET LA GRENOUILLE** — Avant-première dimanche 3 à 10 h 30.

**PLEIN TARIF : 7,50 €****SÉANCES À TARIF RÉDUIT : 6 €**

- tous les jours à 14 h 30

sauf le dimanche

- tous les jours à toutes les séances pour les moins de 16 ans, les étudiants (sur justificatif) et les seniors (+ de 60 ans).

Avec la carte **CINÉREX**la séance **5,20 €**ou **5,40 €** selon la carteGroupe (+ de 10 personnes), **5,50 €**

\* Séances à heure précise.

\*\* Films jeune public.

\*\*\* Bobines d'enfants, tarif : 3,20 €.

**Le 25 du mois et le dimanche à 10 h 30 toutes les séances à 4,50 €**

**Le cinéma Rex fête Noël, jusqu'au 29 décembre, 6 € la place.**

Pour mieux vous servir, un répondeur vocal est à votre disposition,

composez le **08 92 68 69 24****www.cinerex.fr****Kinésithérapie respiratoire**

Le service de garde de kinésithérapie respiratoire pour bronchiolite, concernant les bébés et les jeunes enfants, fonctionne sur les communes de Cénac, Carsac, Salignac, Saint-Cyprien, Belvès, Sarlat, Saint-Cybranet et Le Bugue.

Appelez le 0 820 825 600 (numéro Indigo) où vous serez communiqués les nom et numéro de téléphone du masseur-kinésithérapeute de garde dans ces communes.

Ce service d'urgence rejoint le réseau Bronchiolite Aquitaine, il est mis en place jusqu'au 30 avril prochain.

**Nos joies... Nos peines...**

Du 14 au 20 décembre

**Naissances**

Joane Laval, Marquay ; Louis Perron d'Arc, Sarlat-La Canéda ; Gwenaëlle Martin, La Chapelle-Aubareil ; Olivia Babin, Saint-Amand-de-Coly.

Meilleurs vœux aux bébés.

**Décès**

Jeanne Florentin, 73 ans, Carsac-Aillac ; Lucienne Pein, veuve Costa-Dalmon, 86 ans, Sarlat-La Canéda ; Marthe Godin, veuve Maillard, 85 ans, Sergeac ; René Bernard, 70 ans, Sarlat-La Canéda.

Condoléances aux familles.

**Perdu**

Deux portefeuilles, l'un noir avec carte Vitale et l'autre marron avec carte d'identité et permis de conduire ; un étui contenant une paire de lunettes ; un gros troussseau de clés avec porte-clés Tintin ; chien labrit, beige, collier en cuir, puce électronique.

**Trouvé**

Une petite médaille dorée ; petite chienne, tête allongée marron clair genre fox-terrier, corps blanc et noir, âgée d'un an.

S'adresser à la mairie de Sarlat, service social, rue Fénélon.

**Presse automobile**

Dans **AutoRétro** c'est Christmas avant l'heure, et même déjà 2010 ! Le numéro daté janvier est arrivé chez votre revendeur préféré. Tour d'Europe avec l'affrontement britannique serré Caterham/Lotus Elise, le joli et frêle coupé espagnol 1200 Sport, la découverte de Berlin avec une Trabant, le comparatif MG Midget/Alpine GT 4/Porsche Boxster et l'essai d'une rarissime Lancia B24 Spyder dessinée chez Pinin Farina. Le Tour Auto 2010 est annoncé, ne l'attendez plus place de la Liberté ou à Marquay, il se cantonnera à l'Est. Note anglaise encore avec un coup de projecteur sur trois citoyens d'outre-Manche roulant en R8 Gordini, 404 et DS. Note sportive avec la Ford Escort RS 2000, solide et performante, remise au goût du jour grâce aux épreuves VHC. Et si vous manquez d'idées cadeaux, vous en trouverez à travers les 130 pages du mensuel que l'on feuillette sans se lasser.

Jean Teitgen

**Faits divers****Arrestation**

Le dimanche 25 octobre, un Sioracois âgé de 43 ans a dérobé la carte bancaire de son voisin et ami qui était posée sur la table du salon. Il s'est rendu à Belvès pour effectuer un retrait de 200 € au distributeur automatique de billets, puis il a replacé la carte. Le dimanche 22 novembre, il retire de nouveau frauduleusement la même somme sur le même mode opératoire.

Placé en garde à vue le jeudi 17 décembre, l'auteur a reconnu les faits. Il est convoqué le 4 mai au tribunal.

**Aides et financements du conseil général**

Activités de Jean-Fred Droin, conseiller général (suite)

Lors des dernières commissions permanentes des 26 octobre, 23 novembre et 7 décembre, et de la séance plénière du 27 novembre, le conseil général de la Dordogne a voté les aides et financements suivants.

**Opérations de parrainages.** 1 000 € à l'association Mythes et Réalités pour l'organisation du premier ciné-forum sur la santé et l'environnement ; 1 500 € au Festival du film de Sarlat pour le prix spécial du conseil général.

**Culture.** 30 000 € au Festival du film de Sarlat pour sa 18<sup>e</sup> édition ; 500 € à l'association Les Amis du cinéma au titre de l'organisation de ciné-rencontres et de ciné-mémoire ; 2 600 € à l'Amicale laïque de Sarlat au titre du 41<sup>e</sup> Salon d'art photographique et de l'organisation du concours S'Art là - L'Art dans la rue ; 400 € à l'Union philharmonique de Sarlat ; 750 € à l'association Musique en Sarladais.

**Education.** 13 578 € au collège-lycée Saint-Joseph pour la

**duo**  
Ma 2<sup>ème</sup> PAIRE  
POUR  
1€ de plus  
réalisé en progressives extérieures  
Pour 100% des corrections  
100% conditions et réajustement

**François SENILLON**  
Opticien - Place Pasteur  
SARLAT - Tél. 05 53 59 06 42

ATOL  
LABORATOIRE

participation aux dépenses de personnels Tos au titre du 3<sup>e</sup> trimestre 2008-2009 ; 1 330,03 € au collège La Boétie pour la mise en place de repas bio et 350 € pour l'opération collation ; au titre d'une bourse Erasmus, 686,50 € à Ericka Lachaise et 204 € à Pauline Miquel, de Sainte-Nathalène ; 80 € à Christelle Lavialle et Aude Mattys de Vézac dans le cadre des bourses départementales d'études du second degré.

**Economie.** 44 045 € à la société Sas TPL Systèmes pour un investissement immobilier.

**Sport.** 300 € au comité départemental des médaillés Jeunesse et Sports de la Dordogne ; 1 000 € au comité FFESSM ; 3 000 € à l'association Marathon Dordogne Périgord canoë-kayak.

**Aides diverses.** 27 500 € au SIAEP de Saint-Vincent-Le Paluel dans le cadre du plan départemental d'alimentation en eau potable ; 5 000 € à Horizon-Habitat pour l'acquisition et l'amélioration d'un logement situé 5, résidence

Adenac à Sarlat ; 23 100 € à l'Espace Economie Emploi du Sarladais ; 3 069,49 € à Horizon-Habitat pour le remplacement de deux chaudières à gaz.

**La Petite Tonnelle**

BEYNAC-ET-CAZENAC

SAINT-SYLVESTRE

Duo de foie de canard et oie en terrine  
au diamant noir du Périgord

Mousseline de pintade à la melanosporum, gambas rôties fumées et légumes anciens

Parfait glacé à la truffe noire

Formule à partir de 18 €  
Menus et carte

Ouvert à l'année 7 jours/7

Réservations : 05 53 29 95 18

**Quand la nuit se meurt en silence**

L'Association française des établissements dancings et discothèques s'inquiète du devenir de la profession.

Dans son livre " les Prêcheurs de l'apocalypse ", Jean Kervasdoué, ancien patron des hôpitaux, écrit : " Au nom des croyances, qui reposent sur des statistiques mal interprétées, on joue avec la peur. Un exemple : statistiquement il y a plus de cancers... En fait non ! La population vieillit et les cancers diminuent ".

Selon les statistiques chères aux énarques, "Il y aurait plus d'accidents graves de circulation la nuit, donc plus de discothèques responsables..." En fait non ! Il y a moins de discothèques aujourd'hui et les accidents les plus nombreux se situent avant 2 heures du matin !

Peur de la discothèque, alors les ministères de l'Intérieur et de la Santé ont formaté progressivement une réglementation de plus en plus dissuasive pour les sorties et contraignante pour les exploitants.

Une lettre du 9 octobre 2009 du ministre de l'Intérieur à tous les préfets recommande d'organiser,

de manière systématique, des opérations de dépistage d'alcoolémie pendant les nuits du vendredi au samedi et du samedi au dimanche, au cours desquelles de nombreux jeunes se tuent sur la route chaque semaine en sortant d'une discothèque !

Puisqu'elles ne prouvent pas qu'elles n'étaient pas coupables de tous ces fléaux (alcoolémie, mineurs, nuisances), au nom du principe dit de précaution, les discothèques doivent être contrôlées et sanctionnées sévèrement !

Quels constats, quelles statistiques peuvent justifier un lien entre les discothèques et les accidents de la route, et la mobilisation de la police nationale ? Est-ce qu'en fermant ces établissements on économiserait des vies et améliorerait la qualité de vie des citoyens ?

Excès de zèle, prudence extrême, tranquillité d'esprit ! En faisant mourir à petit feu les discothèques.

Mano Negra chantait déjà en 1989, le crépuscule de la disparition des grandes discothèques qui illuminaient Paris : " Paris la nuit c'est fini... ".

**Marché de gros aux truffes**

Mercredi 23 décembre, 54 kilos de truffes ont été négociés. Les truffes ont été vendues au prix moyen de 650 € le kilo par 32 producteurs du Périgord Noir mais aussi des départements limitrophes.

Ouvert aux trufficulteurs et aux professionnels (négociants, entreprises de l'agroalimentaire, commerçants et restaurateurs...), il se tient devant la mairie, place de la Liberté, tous les mercredis à partir de 14 h 30, de décembre à mi-mars.

**La PIZZERIA ROMANE**

3, côte de Toulouse SARLAT

informe son aimable clientèle de son **OUVERTURE** pour la soirée du **Réveillon du 31 décembre**

Pensez à réserver au **05 53 59 23 88**



## English corner

The English corner is a weekly column for those English speakers who reside in or visit the Sarladais. Any comments, suggestions, stories or queries are most welcome : [petergooch@orange.fr](mailto:petergooch@orange.fr)

### Decision

A court in Bergerac last week finally handed down a decision over the case of a former Somerset police inspector – Keith Bridges – who crashed his Jeep yards from his home in Berbiguières after an alcoholic night out. He survived that accident with a broken leg, but his wife Julie, his step-daughter Bethany Lowe, family friend Andrew Dyer and his ten-year-old daughter Gabriella were killed. Mrs Dyer, her son and daughter survived. In the decision, the court handed Mr Bridges a two-year suspended sentence for involuntary homicide, whilst driving when drunk, fining him two hundred Euros and banning him from driving for two years. Police had estimated that he had been driving at about 101 km/h at the time of the accident, when the advisable limit was 70 km/h, and was also found to have been three times over the French drink/drive limit. Commenting on the decision, this statement was released on behalf of the Lowe family: "For three and a half years, we have waited patiently and silently for justice for Beth. Beth has not had justice. The sentence given in France is an insult". Gary Lowe, the father of Bethany, is also pursuing a civil case following the crash and this is expected to be examined by the same court in Bergerac next April.

### One more

Last Saturday saw another highly successful retransmission of an Opera live from the Metropolitan in New York at the Rex Cinema in Sarlat. In an evening hosted by Etienne Aussédad, who amazed the audience with his knowledge of all things operatic, the audience was treated to an amazing performance of the opera by Jacques Offenbach "The Tales of Hoffmann", which was very enthusiastically received, in particular the aria sung by Kathleen Kim as Olympia. The next opera to be transmitted from New York to the Rex will be The Rosenkavalier by Richard Strauss, starring Renée Fleming and Susan Graham. This will take place on Saturday January 9 and seats can already be acquired from the Rex box office.

### Something completely different

The Sarlat Christmas Market that will continue until January 3 this year features a stand with a real difference, as Eric Delpech offers food with a real difference. Rather in the style of British chef Heston Blumenthal, whose cuisine has won several major awards, Mr Delpech bases his recipes and ideas on molecular recipes. Normally based in Toulouse, he is participating in the Christmas market in order to expand his experimental ideas to include two Sarlat specialties: foie gras and truffles. Explaining that his recipes are a mixture of both ancient and very modern techniques, he also revealed that he is still treading very carefully when dealing with such items as are to be found in the Sarlat area, but still uses science to combine inventive recipes, and is still putting the final touches to truffle juice set inside a foie gras dice. "When you put it in your mouth, the juice bursts from the truffle, whilst the foie gras melts slowly". No doubt more inventive combinations are to follow from this very talented youngster.

### The king of the world in the Rex

When he won those Oscars for Titanic all those years ago, director James Cameron told a world wide audience "I'm King of The World". Now, ten years later he returns with a film that has been twelve years and \$300 millions in the making, which was premiered in the Rex Cinema in Sarlat last week in its French version, and still continues its highly successful run. Avatar takes place on a distant planet and uses technology that could only have been dreamed about a decade ago. Also the Rex Cinema is showing two films this week in their original versions: *Away We Go* is a comedy drama about in-laws who decide to move to Belgium just one month before their daughter-in-law is due to give birth. Directed by Sam Mendes it was the first studio production to use filmmaking initiatives aimed at reducing carbon emissions. Also showing is *The Concert*, a story of how a once-famous conductor of the Bolchoï Orchestra during the Brejnev era took a reformed version of the unit on a tour to Paris.

### Simply silence

After almost a year has passed, no solution appears to be in sight for the increasingly alarming black stains that are creeping over the original Lascaux caves in Montignac. Some sort of statement was due last May, then put back, with the Culture Minister now passing the buck to the Architectural and Patrimonial directorate. A new committee has been formed to look into the problem, but it does appear that most of the experts seem to be at a loss as to how to stop the black stains from spreading. In the meantime, the attempts to control the stains have now been placed in the laps of the locals, who thus far have made no comment at all, other than to state that there are some very worrying signs as the rapid appearance of moss that was introduced into the 18,000-year-old caves, and it also appears that an even temperature is not being maintained in the interior, which could lead to more problems, coupled with the considerable degradation of the black pigments in the chamber of the bulls.

### New years eve

The Sarlat Cultural Centre is staging a special New Years Eve Party on December 31 that will start at 8 pm, end in the wee small hours, feature a special Brazilian night with the Rio Samba company, and later dancing to Jean-Claude Gérard and his orchestra. The six-course dinner is being provided by Jean-Pierre Carteaud and some table are still available: 05 53 31 09 49.

### It's that time of the year

This column would like to take this opportunity of wishing all our readers a Happy Christmas and a peaceful and prosperous 2010. This newspaper will not be published next week due to the festive season.

**IMPRIMERIE  
DU SARLADAIS**  
Tous travaux d'imprimerie  
05 53 59 00 38

## A la découverte des champignons périgourdins

Compte rendu de la conférence donnée par Daniel Lacombe.

Le saviez-vous, en Dordogne 2 700 espèces de champignons ont été recensées. Certes, tous ne sont pas comestibles mais il est intéressant de les connaître afin d'éviter les accidents. Ce nombre élevé s'explique du fait de la grande variété des essences, des types de terrain et des climats.

Grâce aux diapositives, le conférencier va nous faire découvrir de beaux spécimens de notre région.

**La famille des bolets**, dont le plus connu est le cèpe, champignons des bois de feuillus.

Le cèpe d'été, tubes et chapeau bruns, chair blanche, pied à réseau blanchâtre, comestible bon.

Le cèpe de Bordeaux, plus tardif, chapeau brun pâle, chair blanche, pied massif à réseau fin limité au sommet, connu et apprécié de tous.

Le bolet amer, immangeable, blanc dessous quaud il est jeune, réseau brun noirâtre.

Le bolet bronzé ou tête-de-nègre, excellent, chapeau velouté, pied robuste, chair blanche.

Le bolet rouge, à rejeter, bleuit au toucher, chair jaune.

Le bolet Satan, à rejeter, chapeau massif, marge enroulée, chair jaune pâle, bleuit au toucher.

Le bolet de Duprain, rare et protégé, dessous rouge, pied jaune orangé.

Le bolet des loups, toxique, odeur désagréable, chapeau rouge orangé, dessous rouge.

Le bolet à pied rouge, le plus beau, bon comestible, chapeau charnu, tubes jaunes, pied robuste et ventru, chair jaune qui bleuit au toucher.

Le bolet appendiculé, comestible, chapeau brun clair, tubes jaunes, chair jaune, bleuit au toucher.

On trouve aussi de petits bolets sans intérêt, souvent visqueux: le bolet de pins, le bolet granulé, le bolet élégant (chapeau orangé et pied jaune), le bolet jaune ou nonette voilée (un voile blanc réunit le bord du chapeau au pied).

**Les amanites**. La plus belle et la meilleure est l'amanite des Césars ou orange vraie, chapeau orange, lamelles et pied jaunes, volve blanche. A ne pas confondre avec l'amanite tue-mouches, toxique, chapeau rouge avec des verrues blanches, lamelles et pied blancs, pas de volve.

Amanite panthère, très toxique, chapeau brun clair avec des verrues blanches, volve adhérente au pied avec un ou deux cercles hélicoïdaux.

Amanite rougissante ou golmette, chapeau blanc à brun clair, lamelles blanches rougissant au toucher, chair rougissante, anneau, volve invisible, à consommer bien cuite.

Amanite impériale, à consommer bien cuite, chapeau brun, verrues blanches, pied gris, pouvant atteindre 30 cm.

Amanite ovoïde ou blanche, sent les algues, anneaux crémeux, large chapeau, sans intérêt.

Amanite solitaire, blanche, épaisse, avec des verrues grises.

Amanite phalloïde, mortelle, naît dans un œuf, chapeau jaune verdâtre, lamelles blanches.

**Les hygrophores**. Hygrophore de l'office, comestible, chapeau blanc charnu, chair blanche.

Hygrophore de mars (en février en Périgord), comestible, chapeau blanchâtre, chair blanche.

Hygrophore des bois, comestible, chapeau orangé clair avec des fibrilles radiales.

Hygrophore perroquet, sans intérêt, vert jauné, visqueux.

Un autre bon comestible, sur le causse, la pleurote du panicaut, gros chardon bleu.

**Les agarics**. Agaric august, comestible, grand chapeau couvert de mèches brunes, sent l'amande amère, anneau blanc.

Agaric radicant, dangereux, radicales au pied, porte un anneau.

Agaric jaunissant, dangereux, pied bulbeux avec un large anneau jaunissant.

Agaric des jachères, bon comestible, lamelles rosées, sent l'anis.

Agaric champêtre, rosé des prés, chapeau lisse, lames serrées roses puis chocolat, comestible excellent.

Le coprin chevelu, comestible jeune, chapeau en doigt de gant avec mèches blanches.

La lépiote de Konrad, excellent comestible, large chapeau, centre brun avec des plaques irrégulières, anneau membraneux cou-lissant, chair blanche.

Conseil, ne jamais cueillir de lépiote de moins de 10 cm de haut et dont l'anneau n'est pas coulissant.

**Les marasmes**. Ce sont de petits champignons. Le marasme d'automne, le plus connu, c'est le mousseron, avec un pied qui se tord, seul le chapeau est comestible.

Le clitocybe blanchi, dangereux, aspect givré, lamelles devenant rosâtres. Le clitocybe meunier, bon comestible, chapeau blanc grisâtre, sent la farine.

L'entolome en bouclier, comestible, gris rosé, mamelon large et dur au centre.

Le laccaire améthyste, violet, seul le chapeau se consomme.

Le pied bleu, très bon comestible, a toujours des aiguilles de pin au pied, pas de cortine, chapeau lilas, chair violette.

Le cortinaire violet, dangereux, chapeau bleu violet, lames et chair violacées.

Le cortinaire remarquable, comestible, chapeau brun violacé, bord ridé avec des plaques blanchâtres.

**Les tricholomes**. Les petits gris, les tricholomes terreux, jaunissants, poussent en grappes, comestibles, ne pas les confondre avec le tricholome tigré, toxique.

Les tricholomes à squames noires, rutilants, sont de bons comestibles.

Le tricholome à odeur de savon, olivâtre, est dangereux.

Le colombette, comestible, chapeau satiné blanc, pied blanc taché de bleu ou de vert, ni volve ni anneau.

Le tricholome de Saint-Georges, printanier, excellent comestible, blanc, marge enroulée, lamelles serrées.

**Les lactaires**. Les plus connus sont le délicieux, rouge orangé, lait orangé, chapeau en forme de coupe, comestible, et le sanguin, meilleur, chapeau et lait plus rouges.

Le lactaire poivré, très fortement poivré, comme condiment éventuellement.

Le lactaire blanc, dangereux, ressemble à la russule verdoyante comestible.

**Les russules**. La russule verdoyante, comestible, chapeau craquelé, lamelles blanches.

La russule charbonnière, comestible, chapeau gris bleuté, chair blanche.

La russule dorée, comestible, cuticule lisse, du jaune au roux.

La russule à odeur de miel, comestible, chapeau rouge orangé, lamelles devenant jaunes.

La russule vieux rose, comestible, chapeau ocre orangé, lames blanches, goût de noisette.

La russule fragile, non comestible, rouge rose, piquante.

La russule hétérophylle, comestible, jaune verdâtre, à ne pas confondre avec l'amanite phalloïde.

### Autres spécimens.

Les giroles, chapeau en entonnoir, jaune vif, excellentes. Les chanterelles cendrées, avec des plis comme la girole, comestibles. Les helvelles crêpues, chapeau avec trois lobes irréguliers, comestibles. La truffe, champignon d'hiver, dans la terre, sa renommée n'est plus à faire.

Merci au conférencier de nous avoir fait découvrir beaucoup de champignons inconnus et pourtant savoureux.

L. G.

## Primes ovines

La direction départementale de l'Agriculture et de la Forêt (DDAF) informe les éleveurs d'ovins et de caprins d'une nouvelle aide ovine à l'élevage allaitant et laitier. Par mesure de simplification, celle-ci n'est pas basée sur des droits à prime. Elle concerne les détenteurs d'au moins cinquante brebis éligibles, allaitantes ou laitières. Elles sont éligibles si elles ont mis bas ou sont âgées d'un an au moins au 12 mai 2010.

L'effectif déclaré doit être maintenu au moins du 2 février au 12 mai 2010 inclus. En outre, l'élevage doit avoir eu au moins une naissance pour deux brebis en 2009 (ratio de productivité d'au moins 0,5). En cas de productivité inférieure, il convient de contacter la DDAF. Le montant prévisionnel annoncé est de 21 € par brebis, avant modulation. Il sera ajusté en fonction du nombre de brebis éligibles, l'enveloppe nationale prévue étant de 125 millions d'euros. Ce montant est majoré de 3 € par brebis pour les éleveurs adhérents à une organisation de producteurs.

**La nouvelle aide caprine**. Elle bénéficiera d'une enveloppe nationale de 10 millions d'euros. Le montant par chèvre ne sera connu qu'en fin de campagne. Ce montant est majoré de 3 € pour les éleveurs adhérents aux bonnes pratiques d'hygiène et d'élevage ou au code mutuel caprin. Cette prime concerne les détenteurs d'au moins vingt-cinq chèvres allaitantes ou laitières éligibles, c'est-à-dire ayant mis bas ou âgées d'un an au moins au 12 mai 2010. Il n'y a pas de critère de productivité.

Il sera possible de télédéclarer les demandes sur le site Internet [www.telepac.agriculture.gouv.fr](http://www.telepac.agriculture.gouv.fr) dès la mi-janvier. Le mot de passe présent sur le courrier de fin de campagne concernant la notation des DPU 2009 et le compte rendu de paiement des aides surfaces seront demandés.

La DDAF enverra un dossier début janvier aux éleveurs ovins qui ont déclaré au moins trente-cinq brebis en 2009 à la prime à la brebis, ainsi qu'aux éleveurs caprins signalés par l'EDE. Dans le cas contraire, les éleveurs doivent prendre contact avec la DDAF ou télécharger les formulaires de demande d'aide ovine ou caprine sur le site de la préfecture [www.dordogne.pref.gouv.fr](http://www.dordogne.pref.gouv.fr). Les notices sont également disponibles sur ce site.

Les demandes d'aide aux ovins ou aux caprins devront être parvenues à la DDAF au plus tard le 1<sup>er</sup> février 2010.



Le tour des livres

## Les Chinois découvrent l'Amérique

Pour son deuxième roman paru chez Fleuve Noir, " le Dernier Voyage de l'empereur de Chine ", la romancière américaine Heather Terrell se place sur une double temporalité. En 1420, en Chine, l'empereur Yongle lance une expédition maritime sous les ordres de l'amiral Zheng. Son successeur ayant ordonné la destruction des navires, le cartographe Zhi parvient à remettre à un marchand portugais le portulan qui révèle l'existence d'un nouveau continent. De nos jours, aux USA, un homme politique influent charge Mara Coyne, spécialiste des objets d'art disparus, de retrouver une carte qui prouverait que les Chinois ont découvert l'Amérique avant Christophe Colomb. L'avocate s'embarque pour l'empire du Milieu où le document a été volé.

Après le succès de sa trilogie " les Dilemmes de l'inquisiteur ", Sonia Pelletier-Gautier reste fidèle au Moyen Age, à sa ville de Guebwiller et à son éditeur (Pierregord) avec " Thierry ou le Tourbillon de la débauche ". En 1445, Pierre Mor est éprouvé par les disparitions brutales et étranges de son amie Agnès et de son camarade Etienne. Il abandonne la vie étudiante pour rejoindre l'ordre des Dominicains. Il pensait y trouver paix et sagesse, il n'y rencontre que la débauche. Peu à peu, en lui se fait jour l'idée d'une réforme nécessaire de l'Église. Sonia Pelletier-Gautier romance ici la vie de Pierre Mor, grande figure religieuse et référence morale du frère Ulrich Bichwiller, personnage central de sa précédente trilogie.

Aux Presses de la Renaissance, l'historienne Henriette Chardak publie une monumentale biographie, " Cervantès, plume du diable et ambassadeur de Dieu ". Bien avant d'être homme de plume, Cervantès préféra l'épée et l'aventure. Sa vie est un roman. Devant fuir l'Espagne après un duel, il devient majordome d'un cardinal à Rome puis participe à la bataille de Lépante contre les Turcs où il perd un bras. Capturé par des pirates, il est emprisonné à Alger, s'endette pour gagner sa liberté, s'engage comme espion puis comme percepteur pour le compte du roi Philippe II et se retrouve en prison pour avoir volé dans la caisse. Il décide alors de devenir écrivain et va créer un héros universel qui traversera les siècles et les modes : Don Quichotte.

Paru aux éditions de L'Olivier, " Ce que je sais de Vera Candida ", de Véronique Ovaldé, a reçu le prix France Télévision et le Renaudot des lycéens. Récompenses méritées pour ce roman qui nous entraîne dans une Amérique du Sud imaginaire, pimentée par l'utopie de l'auteur. Trois femmes d'une même lignée semblent vouées au même sort, celui d'accoucher d'une petite fille et de devoir taire le nom du père. Rose, Violette et Vera Candida sont éprises de liberté, courageuses, mais entraînées par la fatalité et la mélancolie. Chacune se bat pour faire honneur à ce qu'elle est. Une fable éblouissante où le réalisme se mêle étroitement au domaine magique, comme ce à quoi tend tout bon roman sud-américain.

Depuis " les Fourmis ", le succès de Bernard Werber ne s'est pas démenti. Il nous revient, toujours chez Albin Michel, avec " le Miroir de Cassandre ". Comme l'héroïne grecque dont elle porte le nom, la jeune Cassandre a le pouvoir de voir l'avenir, mais personne ne veut la croire. Dans un Paris futuriste où les humains sont revenus à l'état sauvage, elle va tenter de sauver le monde. Une réflexion philosophique et divertissante sur

le destin de l'humanité, le fatalisme et la liberté.

Avec " Et que le vaste monde poursuive sa course folle ", paru chez Belfond, l'Irlandais Colum McCann livre un roman polyphonique aux douloureuses résonances contemporaines. Dans le New York des années 70, le funambule Philippe Petit se lance entre les deux tours du World Trade Center. Au-dessous de lui, un prêtre cherche Dieu parmi les miséreux et les réprouvés, un adolescent tague une rame de métro en rêvant d'avenir. D'autres sont enfermés dans leur maison, leur douleur ou leur indifférence : la mère d'un soldat tué au Viêt Nam, une prostituée emprisonnée, un couple d'artistes branchés. Un roman d'une incontestable grandeur, dont le souffle évoque " les Misérables ".

Jean-Luc Aubarbier

## Paraulas d'òc

*Aquesta nuèit de Nadal, lo paire Nadal èra plan content.*

*Avià acabat sa distribucion de presents per los drollets de Sarlat tot a la debuta de la nuèit.*

*Era content per ça que li mancava mas d'antar far la distribucion deus drollets de Salanhac. Per un còp serià tornat pro lèu.*

*Coma aquò, sa femna la maire Nadal serià contenta que li reprochava tojorn de dintrar tròp tard.*

*Aquesta nuèit de Nadal, avià nevejat fòrça. Tot lo campestre èra blanc dins la nuèit clara. E fasià una fred de lop.*

*Lo carràs del paire Nadal montava lo terme de Tiniac en lisant tot suau sus la neu fresca.*

*Dumpuèi un moment, en montant la còsta de Ravat que tira, mas que tira, lo paire Nadal remarcava qu'un de sos cavals avià tombat un fèr.*

*Oc, per ça qu'en Peirigòrd Negre, lo carràs del paire Nadal es tirat per quatre cavals. Los renes, quò's per los país nordiques (lo Lemosin, la Crusa, L'auverna...).*

*La nuèit èra tombada dumpuèi tres o quatr'oras.*

*Ont trobar un faure per tornar ferrar aquel caval a d'aquest'ora tardièra ?*

*Tot en d'un còp, se rampelèt lo paire Nadal que lo faure de Tiniac trabalhava tard dins la nuèit.*

*Lo faure de Tiniac èra un plan bon faure... Mas avià la reputacion d'aimar chucar la botelha.*

*Disià que la calor de sa farga li secava lo gargamel e qu'avià sovent besonh de lo molhar. Mas lo molhava emb lo vin del Puèch Auriòl, un vin qu'èra de bon tastar e de bon engolar. Plan saborós per las papilhas.*

*E de còps, ne'n bevià tròp.*

*Quò tombava plan, lo faure de Tiniac trabalhava enguèra.*

*La farga brandava enguèra, se vesia lo fuèc, s'auvissia lo bufador que roncava.*

## Ecrivain public agréé

Tous travaux d'écriture

Devis personnalisé sur simple demande

**Anne BÉCHEAU, 24220 Bézenac**  
Tél. 06 03 04 38 97 - 05 53 30 40 39  
E-mail : anne.becheau@orange.fr

## Annonces légales

**SOCIÉTÉ**  
**LILOU PISTACHE**  
Société à responsabilité limitée  
au capital de 10 000 euros

Siège social : 14, rue Fénelon  
24200 Sarlat  
N° Siren : 489 139 915 RCS Bergerac

### AVIS DE DISSOLUTION

Aux termes d'une assemblée générale extraordinaire en date du 22 décembre 2009, l'associé unique a décidé la dissolution anticipée de ladite société à compter de ce jour.

Madame Fabienne PEREZ, demeurant à Vitrac 24200, est nommée liquidateur.

Le siège de la liquidation est fixé au 14, rue Fénelon, 24200 Sarlat, c'est à cette adresse que la correspondance devra être adressée et que les actes et documents devront être notifiés.

Les actes et pièces relatifs à la liquidation seront déposés au registre du commerce et des sociétés de Bergerac 24.

Pour avis et mention.

Signé : **Madame Fabienne PEREZ,**  
liquidateur.

**Jean-Michel CLAVERIE**  
avocat  
en collaboration avec  
**Céline DOMINGOS**  
avocat  
5, rue Jules-Saintoyant  
19100 Brive

### AVIS DE CONSTITUTION

Aux termes d'un acte sous seing privé en date à Brive-La Gaillarde (19100) du 17 décembre 2009, il a été constitué une société présentant les caractéristiques suivantes :

**Dénomination sociale :** HOLDING FINANCIÈRE DARCISSAC.

**Forme sociale :** société par actions simplifiée.

**Siège social :** 85, avenue Victor-Hugo, 24120 Terrasson-Lavilledieu.

**Durée de la société :** 99 ans à compter de la date de l'immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés.

**Capital social :** 3 300 000 euros (dont 5 000 euros provenant d'un apport en numéraire et 3 295 000 euros provenant d'apports en nature de titres), divisé en 33 000 actions de 100 euros chacune.

**Objet social :** la gestion d'un portefeuille de titres dont la société pourrait devenir propriétaire par achat, apport ou tout autre moyen, la fourniture de moyens et prestations de services administratifs, financiers, comptables ou de secrétariat au profit de toute société liée par une participation ou autres.

**Clauses restreignant la libre cession des actions :** toute cession est soumise au droit de préemption et à l'agrément préalable de la collectivité des associés.

**Président :** a été nommé président de la société pour une durée illimitée Monsieur Jean Jacques Daniel DARCISSAC, demeurant à Terrasson-Lavilledieu (24120), 77, avenue Victor-Hugo.

**Commissaires aux comptes :** ont été nommés en qualité de commissaires aux comptes respectivement titulaire et suppléant, Monsieur Alexandre TEP, demeurant à Périgueux (24000), 1, rue du 15<sup>e</sup>-Tirailleurs Algériens ; Monsieur Laurent NOBLET, demeurant à Périgueux (24000), 193, route de Lyon.

L'immatriculation de la société sera requise au registre du commerce et des sociétés de Périgueux.

Pour avis.

DÉPARTEMENT DE LA DORDOGNE  
COMMUNE DE SAINT-RABIER

### AVIS D'OUVERTURE D'ENQUÊTE PUBLIQUE

sur le projet d'élaboration de la carte communale de la commune de Saint-Rabier

Par arrêté en date du 18 décembre 2009, le maire de Saint-Rabier a ordonné l'ouverture de l'enquête publique sur le projet de carte communale en cours d'élaboration. A cet effet, Monsieur Guillaume ALLARD, domicilié les Defaix, 24300 Blis-et-Born, a été désigné par le président du tribunal administratif comme commissaire-enquêteur.

L'enquête se déroulera à la mairie du 8 janvier au 8 février 2010 aux jours et heures habituels d'ouverture.

Le commissaire-enquêteur recevra en mairie les vendredi 8 janvier 2010 de 9 h à 12 h, samedi 23 janvier 2010 de 10 h 30 à 12 h, mercredi 3 février 2010 de 15 h à 18 h et lundi 8 février 2010 de 16 h à 18 h.

Pendant la durée de l'enquête, les observations sur le projet de carte communale pourront être consignées sur le registre d'enquête déposé en mairie. Elles peuvent également être adressées par écrit au commissaire-enquêteur, à la mairie.

Le rapport et les conclusions du commissaire-enquêteur pourront être consultés à la mairie de Saint-Rabier à l'issue de l'enquête.

Signé : **le maire.**

**EURL**  
**EVELYNE COIFFURE**  
SARL en cours de liquidation  
au capital de 22 867,35 euros

Siège de liquidation :  
Grand Rue  
24620 Les Eyzies-de-Tayac  
413 420 878 RCS Bergerac

### CLÔTURE DE LIQUIDATION

Par décision du 17 décembre 2009, l'associée unique a approuvé les comptes de liquidation, donné quitus au liquidateur et l'a déchargé de son mandat, décidé la répartition du produit net et de la liquidation, prononcé la clôture des opérations de liquidation. Les comptes de liquidation seront déposés au greffe du tribunal de commerce de Bergerac.

Mention sera faite au RCS de Bergerac.

Pour avis.

Signé : **Madame Evelyne DELIBIE.**

DÉPARTEMENT DE LA DORDOGNE  
COMMUNE  
DE SAINT-AMAND-DE-COLY

### AVIS D'APPEL À CONCURRENCE Procédure adaptée

**Personne responsable du marché :** Monsieur le Maire de Saint-Amand-de-Coly.

**Mode de passation du marché :** marché de travaux. Procédure adaptée (article 28 du Code des marchés publics).

**Objet du marché :** restauration d'une fontaine.

**Etendue de la consultation :** consultation par lots séparés.

Lot n° 1 : maçonnerie, béton armé.

**Délai d'exécution global des travaux :** 4 mois.

**Date de commencement des travaux :** janvier 2010.

**Justificatifs à produire :** attestations fiscales et sociales délivrées par l'administration ou attestation sur l'honneur ; attestation de qualification ; attestation d'assurances responsabilité civile et décennale ; moyens et références de l'entreprise ; mémoire technique, fiche délai et attestation de visite sur le site (joint au dossier) dûment complétés.

**Critères de sélection (notes sur 10) :** valeur technique, 40 % (référence avec localisation, attestation de visite sur site et mémoire technique) ; délai, 30 % ; prix, 30 %.

**Le dossier est à commander auprès de :** Imprimerie BATAILLON, avenue Aristide-Briand, 24200 Sarlat, tél. 05 53 59 33 78.

**La date limite de réception des offres est fixée le :** 15 janvier 2010.

**Renseignements complémentaires :** Monsieur Jacques LAUMOND, architecte DPLG, 24290 Montignac, téléphone 05 53 51 94 18.

**Date d'envoi à la publication :** 21 décembre 2009.

DÉPARTEMENT DE LA DORDOGNE  
COMMUNE DE NADAILLAC

### APPROBATION DU PLAN DE ZONAGE DE L'ASSAINISSEMENT

Par délibération du 18 décembre 2009, le conseil municipal a approuvé le plan de zonage de l'assainissement de la commune de Nadaillac qui a fait l'objet d'une enquête publique du 12 novembre 2009 au 14 décembre 2009 inclus.

Ce plan de zonage est tenu à la disposition du public au secrétariat de mairie de Nadaillac aux jours et heures habituels d'ouverture du bureau.

Signé : **le maire,**  
**Jean-Claude VEYSSIERE.**



## Canton de Sarlat

## Beynac-et-Cazenac

## Noces de diamant



Le 17 décembre, Paulette et Pierre Passerieux fêtaient leurs soixante ans de mariage.

Toujours bon pied bon œil, les parents du maire de la commune coulent une retraite paisible dans la région parisienne.

Nous leur adressons, à l'aube de cette nouvelle année, toutes nos félicitations et leur souhaitons de parcourir longtemps encore ensemble le long chemin de la vie.

## Marquay

## Conseil municipal du 16 décembre

## Délibérations.

Le tribunal administratif de Bordeaux a, par son jugement, annulé la carte communale et condamné la municipalité à verser 1 200 € de dommages et intérêts. La mairie dispose d'une assistance juridique qui prend en compte ces frais. Dans ce jugement ont été retenus la zone des Hauts de Marquay et le terrain situé à la Grézélie. La municipalité a deux mois pour faire appel.

En appel – 10 voix pour et 1 abstention –, le maire propose d'abandonner l'idée de faire un lotissement à la Grézélie.

Proposition de délibération au sujet de la réforme des collectivités territoriales : demande que la réforme de la taxe professionnelle ne diminue pas les ressources des communes. Délibération prise à l'unanimité.

Taxe de séjour : la commune est en dessous du minimum légal pour certaines catégories. Modification du barème : pour les particuliers, de 0,15 à 0,20 € par jour et par personne ; pour les hôtels, de 0,30 à 0,35 € par jour et par personne. Le prix reste inchangé pour les enfants ainsi que les dates durant lesquelles la taxe est due.

## Questions diverses.

Le Sictom distribuera des sacs-poubelle les 25 et 26 mars à la salle des fêtes.

**IMPRIMERIE  
DU SARLADAIS**  
Ouvert du lundi au vendredi  
de 8 h à 18 h 30

Le maire rend compte de la vente de la maison Lachaud à la communauté de communes le 11 décembre pour la somme de 30 000 €. La démolition effectuée par les cantonniers débutera après les fêtes. La rénovation sera exécutée par la communauté de communes qui souhaite en faire un exemple de réhabilitation aux normes HQE.

A compter du 1<sup>er</sup> janvier, le Sias deviendra compétence communautaire doté d'un budget de 574 000 €. Par contre, ce qui concerne les gens du voyage et la maison de retraite ne fait pas partie de cette compétence.

Le maire rend compte de la réunion concernant la traversée du bourg, tenue en présence de M. Freyssinet, de Mme Delmas et de M. Alonso du conseil général et des représentants de la mairie. Elle portait sur le financement. Des devis sont à modifier pour répondre aux attentes des organismes pouvant aider au financement. Une demande de DGE est à formuler avant fin janvier. Par rapport à celle faite de Fisac, il serait utile que la commune obtienne le label Station verte. Une demande sera donc faite.

Une délibération est prise par rapport aux travaux de réfection de la RD 6. Le conseil demande qu'ils débutent à partir du pont de Combe Marty au vu de l'état de la chaussée.

Travaux de voirie : le chemin d'accès à la cabane de chasse sera effectué pour un coût compris entre 5 000 et 6 000 €. De même pour le chemin de Fontimasserie.

La cérémonie des vœux du maire se déroulera le dimanche 17 janvier à 11 h 30.

## Vitrac

HÔTEL-RESTAURANT  
**LA TREILLE**  
Le Port - VITRAC

*Réveillon de la  
Saint-Sylvestre*  
Dîner de fête aux chandelles

Ouvert le 24 décembre le soir  
et le 25 midi et soir  
le 31 décembre le soir  
et le 1<sup>er</sup> janvier midi et soir

Menu et carte d'hiver  
pendant la période des fêtes  
de fin d'année  
Service traiteur

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS  
**05 53 28 33 19**  
www.latreille-perigord.com  
hotel@latreille-perigord.com

## CCPN

Le bureau de la communauté de communes est fermé jusqu'au jeudi 31 décembre.

## Avis de la mairie

Nouveaux horaires à partir du 4 janvier : lundi et jeudi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30 ; mardi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 ; mercredi et vendredi de 10 h à 12 h.

Le secrétariat sera exceptionnellement fermé le 6 janvier.

## Vézac

## La commune a désormais son guide

Les Vézacois le savent bien : leur commune est la mieux située du Périgord Noir puisqu'elle est à la fois limitrophe de Sarlat, de Beynac et de La Roque-Gageac. Au cœur du fameux triangle d'or, la commune offre aussi de belles perspectives sur les châteaux de Castelnaud-La Chapelle et de Fayrac.

Certes, il n'y a ici ni bourg médiéval ni château fort à valoriser mais des richesses plus discrètes, plus éparpillées. Elles témoignent d'une occupation humaine vieille d'au moins 20 000 ans. Et j'ai souhaité accorder autant d'importance aux belles traces de l'ancienne vie paysanne (cabanes, moulins, toponymes...) qu'aux "évidences" patrimoniales que sont la grotte ornée, l'église romane ou les manoirs. Enfin, un chapitre bien mérité est consacré aux jardins suspendus de Marqueyssac, le joyau incontesté de la commune.

Après un premier guide français/anglais portant sur La Roque-Gageac paru en 2007, un autre consacré à Beynac-et-Cazenac en 2008, l'association Périgord Patrimoines poursuit cette série inédite sur les villages du Périgord. Cette collection soigne particulièrement son iconographie, souvent rare ou inédite (œuvres de Lucien de Maleville, vieilles photographies) ; elle mêle enfin à l'histoire et l'écologie du village des anecdotes savoureuses. Le texte traduit en anglais et son prix volontairement modeste (5 €) devraient permettre de toucher un large public.

Enfin la commune de Vézac, sous l'impulsion de son maire

## Canton de Carlux

## Calviac en-Périgord

## REMERCIEMENTS

M. Jean BOLZAN, Mme Odile BOLZAN-DAYEN et son époux René, M. Pierre BOLZAN et Nathalie, ses enfants ; Julien, Estelle et Luca, Bertrand, Lydia et Nathan, Anthony et Agathe, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ; Jean-Pierre et Claudye BOLZAN, Jacqueline COMPOZIEUX, ses neveux et nièces, très sensibles aux marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès et des obsèques de

Madame Anna BOLZAN  
à l'âge de 85 ans

vous adressent leurs sincères remerciements.

La famille tient également à remercier le personnel médical de l'hôpital de Gourdon, de la maison de retraite de Carsac et du service de soins de suite et réadaptation de l'hôpital de Sarlat.

Eyran Bas  
24370 CALVIAC-EN-PÉRIGORD

## Carsac Aillac

  
**la villa romaine**  
hôtel \*\*\* restaurant

**Réveillon  
de la Saint-Sylvestre**  
Dîner aux chandelles  
Menu de fête

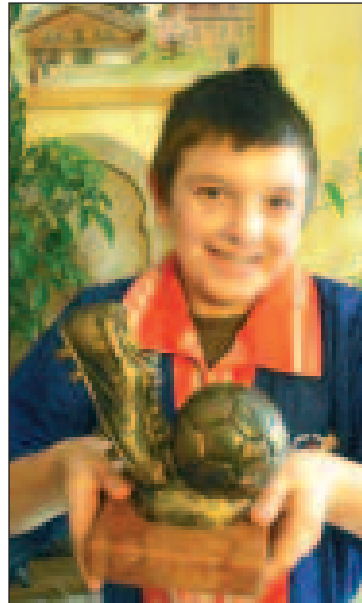
**Service traiteur :  
menu ou plats du  
réveillon à emporter**

**Ouvert tous les soirs  
du 29 décembre  
au 2 janvier inclus**

Renseignements et réservations :  
Saint-Rome - 24200 **CARSAC**  
Tél. **05 53 28 52 07**  
www.lavillaromaine.com

## Cazoulès

## Meilleur joueur du mois



Mathieu Prunis-Lagarde vient d'être élu meilleur joueur du mois au sein de son équipe de football de l'ESCG Souillac, dans la catégorie U13.

Jean-Claude Castagnau et de toute son équipe, a pris la belle initiative d'envoyer gratuitement un exemplaire à chaque foyer de la commune. Pour qu'ainsi tous puissent mieux encore s'approprier l'histoire de leur territoire.

L'association Périgord Patrimoines remplit ainsi sa vocation de sensibilisation à toutes les formes de patrimoines (culturels, naturels, historiques). Parce que nous pensons que seule une solide connaissance de notre passé peut nous permettre de mieux envisager ensemble un avenir commun. Parce que la fierté de notre identité est la meilleure garantie contre tous les replis. Voilà le Périgord que nous aimons : ouvert sur le monde... mais résistant à l'uniformisation planétaire.

Romain Bondonneau  
président de l'association  
Périgord Patrimoines

Ce jeune garçon, habitant à Cazoulès et scolarisé en CM2 à Carlux, accumule les réussites sportives : déjà l'an passé, il avait remporté la coupe en finale de pétanque !

Le petit-fils d'Annie Lagarde, ancien professeur de musique au lycée de Gourdon, pratique ces deux sports avec succès et ne néglige pas l'école pour autant !

Bravo à ce champion !

## Simeyrols

## Avis de la mairie

En raison des fêtes de fin d'année, le secrétariat est fermé jusqu'au 4 janvier inclus.

Une permanence sera assurée le jeudi 31 décembre de 10 h à 12 h pour les inscriptions sur les listes électorales.

## Rouffillac de-Carlux

## REMERCIEMENTS

Ses enfants, ses petits-enfants et son arrière-petite-fille, très touchés par les marques d'amitié et de sympathie que vous leur avez témoignées par votre présence, vos messages de condoléances, vos envois de fleurs ou de plaques, lors du décès de

Monsieur Jean-Louis CAYRE

vous prie de trouver ici l'expression de leurs sincères remerciements.

Rouffillac-de-Carlux - CARLUX  
SOUILLAC



## Canton de Domme

## Domme

## Noël à la minischool



Les enfants de l'atelier de la minischool ont vu arriver le père Noël avec un peu d'avance cette semaine. En effet, alors que la salle du Pradal avait été transformée mercredi en véritable salle de classe anglaise où résonnaient des cantiques dans la langue de Shakespeare, les enfants ont eu la surprise de voir qu'un petit cadeau les attendait.

Ils ont aussitôt laissé le coloriage des sapins de Noël et la révision des derniers mots de vocabulaire appris pour échanger le traditionnel Merry Christmas, avant de s'abandonner à la joie de l'ouverture des paquets sous les yeux ravis de leur animatrice, Karen Kowalic, et des organisatrices, Sylvie Ménardie et Sylvie Serre.

Informations sur la minischool au 05 53 31 20 29 ou bien au 05 53 28 44 73.

## Hôpital local

Pour la deuxième fois de son histoire, l'hôpital de Domme accède à la plus haute marche dans le classement pour la lutte contre les infections nosocomiales.

Une infection nosocomiale est une infection contractée par un patient lors d'un séjour en milieu hospitalier.

L'hôpital de Domme est le plus sûr des hôpitaux locaux de France face à ce type de pathologie, ce résultat est loin d'être le fruit du hasard. L'hygiène est partie prenante du projet d'établissement.

Sa force, c'est avant tout le soutien de sa direction, la présence dynamique d'un Comité de lutte contre les infections nosocomiales (Clin), animé par la pharmacienne, les médecins et les cadres de santé de l'établissement, et enfin la participation active des correspondants en hygiène de tous les services : de soins bien sûr, mais aussi l'administration, la lingerie, la cuisine, l'hôtellerie, la pharmacie.

Ce score de 99,42 sur 100, décerné par le ministère de la Santé, récompense tous les acteurs de la lutte contre les infections nosocomiales de l'établissement, dans un objectif permanent de la qualité du service rendu aux patients.

La force de l'établissement, c'est l'engagement interdisciplinaire du personnel.

## Canton de Carlux

## Saint-Julien de-Lampon

## Club amitié et loisirs

L'association tiendra son assemblée générale le dimanche 10 janvier à 15 h à la salle des fêtes.

Ordre du jour : rapport moral et approbation par l'assemblée ; bilan financier qui sera mis à disposition le jour de la séance et approbation ; activités prévues en 2010 ; appel à nouvelles candidatures suite à la démission d'un membre du bureau ; questions diverses ; renouvellement des cartes d'adhésion (14 €) pour 2010.

Les personnes ne pouvant assister à cette réunion peuvent donner pouvoir.

En fin d'après-midi, les participants partageront la galette des Rois.

## Veyrignac

## Avis de la mairie

Le secrétariat est fermé jusqu'au lundi 4 janvier.

Une permanence sera assurée le jeudi 31 décembre de 9 h à 12 h pour les inscriptions sur les listes électorales.

## Vœux du maire

Jocelyne Lagrange, maire, et le conseil municipal présenteront leurs vœux à la population le samedi 9 janvier à 18 h à la salle de la Rode.

Des livrets de compte épargne seront remis aux parents des enfants de la commune nés en 2009.

A l'issue de cette cérémonie sera servie la traditionnelle galette des Rois.

## Domme/Cénac-et-Saint-Julien

## Téléthon



Pour la première fois, les deux communes se sont associées pour cette cause. Aussi le samedi 5 décembre, de nombreuses associations s'étaient rassemblées.

Les écoles du canton et l'hôpital local de Domme avaient choisi de mener une action écologique qui s'est traduite par la récupération de bouteilles en plastique et de boîtes en aluminium. Le Sictom avait mis en place un circuit de collecte pour ces déchets recyclables. Malheureusement, ceux non mis dans des sacs jaunes, n'ont

pas été pris en compte. Si cette opération est reconduite l'an prochain, il faudra avoir le bon réflexe.

L'édition 2009 fut donc un gros succès et gageons que celle de 2010 tiendra ses promesses. Pour cela il faudra que la mobilisation soit totale. De nouveaux projets devraient naître pour emmener l'action plus loin.

Les spectacles se dérouleront à la salle socioculturelle de Cénac.

**SAS GROS Denis** Quartier : 13 - 04  
Sarladaise d'Application du Génie Électrique

**ELECTRICITÉ GÉNÉRALE**

Éléments neufs et rénovation, Industriel  
Chauffage électrique  
Alarme de sécurité et d'incendie  
Domotique, gestion centralisée, câblage informatique  
Climatisation, automatisation portail, etc.  
Pyrométrie, schéma électrique. Maintenance des armoires  
Habilitation basse et moyenne tension  
Mise en conformité des installations  
Ventilation mécanique habitat et industriel

05 53 29 25 14  
06 43 87 96 91

Les Ombres - Saint-Vincent-Le Paluel

## Saint-Cybranet

## Des médailles d'or au Judo-club Vallée du Céou



Dimanche 29 novembre, de la catégorie des moustiques à celle des cadets, vingt-six jeunes du Judo-club Vallée du Céou se sont déplacés à Belvès.

Evan Secouard, Adrien Cajot et Marco Lavergne ont ramené trois médailles d'or. Tous les judokas ont été récompensés pour leur prestation appliquée.

Depuis le début de la saison, les trois cadets du club ont participé

au circuit aquitain à Lormont et à Bergerac le dimanche 6 décembre.

Lors de ces rencontres, Evan Secouard et Thibaut Delahaye ont glané chacun les dix premiers points pour l'obtention de la ceinture noire.

Tous méritent des encouragements pour la suite de la saison sportive.

## Cénac-et-Saint-Julien

## Société de pêche

La société de pêche AAPPMA de Cénac/Domme/La Roque-Gageac informe que les cartes 2010 sont en vente chez les revendeurs habituels : Territoire Presse et Pêche, Point Vert et chez Nicole à Cénac, et au libre-service à Daglan.

**Assemblée générale.** L'association tiendra son assemblée générale le vendredi 22 janvier à 21 h à la salle de la Borie.

Il est précisé que tout titulaire d'une carte de pêche peut et doit prendre part à ces élections et postuler pour entrer dans le nouveau conseil d'administration. Toutes les bonnes volontés qui souhaitent œuvrer pour la gestion et la préservation des milieux aquatiques seront les bienvenues.

Ordre du jour : rapport moral et compte rendu financier pour l'année 2009 ; perspectives pour 2010 ; questions diverses.

Laurence LACARELLE vous annonce qu'à compter du 4 janvier son cabinet de podologie sera transféré rue principale face à la pharmacie à Cénac. Le numéro de téléphone restera inchangé.

## Daglan

MAYABEL informe sa clientèle de sa présence sur le marché de Noël de Sarlat (chalet 13) du 12 décembre au 2 janvier. Contact : 06 76 85 13 51 ou 06 71 10 05 69. Cordialement. Agnès et Sophie

## Elections municipales complémentaires

Afin d'élire quatre conseillers, des élections complémentaires se dérouleront dimanche 10 janvier. Un second tour de scrutin aura lieu le dimanche 17 janvier si nécessaire. Le premier adjoint exercera les fonctions de maire jusqu'à l'élection du nouveau titulaire.



# Joyeuses fêtes

**Restaurant LE CALVIAC**  
Le Village - CALVIAC

**Réveillon de St-Sylvestre** 20 €

Cotillons et animation DJ 70 € tout compris  
Enfants : 25 €

Kir royal à la liqueur de châtaigne avec ses patiences  
Crème champignons et châtaignes  
Tartare de Saint-Jacques  
escalope de foie gras de canard poêlée  
champignons des bois et jus de porto  
Pavé de saumon sur sa fondue d'épinards  
Sorbet poire williams  
Suprême de pintade  
sauce au bloc de foie gras de canard  
et son gratin de pommes de terre aux cèpes  
Cabécou à la noix confit  
sur feuille de figue  
Aumônière pomme Calvados  
Bûche glacée aux fruits  
Café, digestifs et leurs friandises

Réservations avant le 27 déc.  
05 53 31 28 90 - 06 65 09 20 43

**Auberge "Le Suq de la Peine"**



46300 Saint Cirq Madelon  
05 65 41 01 75

Ouvert le 1<sup>er</sup> Janvier

**Menu spécial Jour de l'An**

Nouvelle carte 2010

06 73 46 87 59  
ou [www.suqdelapeine.com](http://www.suqdelapeine.com)

**Réveillon dansant** ★  
SAINTE-NATHALÈNE  
A MAILLAC Cotillons ★

Jeudi 31 décembre

68 € vins compris

- Cocktail champagnisé aux parfums exotiques ★
- Velouté de légumes au Boursin et petits croûtons aillés
- Foie gras de canard au torchon sur pain aux fruits
- Maestro de sole tropicale aux fruits de mer ★
- Dernière pause glacée 2009
- Chapon sauce foie gras et morilles gratin de pommes de terre aux cèpes et noix
- Trilogie de fromages autour d'un mesclun ★
- Croustillant de vanille et royal chocolat
- Café expresso et sa gourmandise

Pichet de bergerac  
Jurançon Petit Mansein  
Blanc sec de Fontpudière  
Pécharmant La Tillaie 2005

Réservations obligatoires : 05 53 59 22 12

**Réveillon 2010**



Cadeaux  
Cotillons  
Champagne  
Petit déjeuner offert

Tenue correcte exigée

2000 à 7H00

**ENTRÉE + 1 CONSOMMATION = 15€**  
ou 10€ en prépayé à la Discothèque

**JEUDI 31 Le Griot**  
DECEMBRE SARLAT 05 53 28 13 10

Club-Discothèque

**ST-CYPRIEN DU GRAND FOYER**

31 Décembre 2009

**Réveillon dansant**

S.C.A.G. 65€ menu

- Soupe de champagne et ses cinq feuilletés
- Velouté de moules
- Duo de foie gras
- Filet de loup, sauce fines herbes tarte arlésienne
- Trou périgourdin à la poire
- Tournedos de bœuf, sauce Périgueux et ses trois légumes
- Cabécou chaud sur lit de salade
- Tandem chocolat-caramel
- Café

Vins : monbazillac  
bergerac sec, bergerac rouge

**Ambiance musicale**

05 53 59 20 71
06 89 25 32 89
05 53 29 20 04

Auberge de village

**La Table de Jean**

Menu de St-Sylvestre 49 €

Servi le 31 décembre

- Cocktail et ses amuse-bouche
- Velouté de potimarron chips de lard fumé
- Terrine de foie gras de canard saveur des îles et son verre de monbazillac
- Carpaccio de Saint-Jacques marinées émulsion de pomelos
- Roulade de pintade farcie sauce madère aux truffes purée de châtaignes et sa garniture
- Nem de Montcadi mesclun de salade aux noix
- Larme de joie au chocolat pour la Nouvelle Année
- Café gourmand
- Vins non compris

**COLY** Réservations  
05 53 51 68 08



# de fin d'année

HÔTEL\*\* RESTAURANT  
**LE PETIT CHAPERON ROUGE**  
 La Faval - LE COUX

*Repas dansant de la St-Sylvestre*

**70 €**  
 vin et champagne compris

Sur réservation uniquement  
**05 53 29 37 79**

- Le cocktail de bienvenue et ses zakouskis
- La soupe aux huîtres
- La brochette de Saint-Jacques et lotte sauce bisque et foie gras
- La tarte Tatin de foie gras aux pommes caramélisées
- Le trou normand
- Le filet de bœuf aux morilles pommes Darphin, petits légumes
- L'assiette de fromage
- Le parfait glacé au chocolat petit jus de banyuls
- Le café et ses mignardises

**Cotillons**

Bar à bières  
 Crêperie

**La Cervoise**

3, av. Aristide-Briand - SARLAT

**Réveillon de la St-Sylvestre 60 €**

- La douzaine d'huîtres
- Millefeuille de saumon
- Trou Cervoise
- Veau brioché farci aux morilles et au foie gras
- Surprise du chef
- Coupe de champagne
- Café

Réservations avant le 28 déc. **05 53 31 93 54**

Les **Délices de Lauralice**  
 Place Beauveau - SARLAT

**Menu de la St-Sylvestre** *Ambiance musicale*

~~52,80 €~~  
**49,80 €**  
 avec la baisse de la TVA

- Patience de la Saint-Sylvestre** (cake au magret de canard séché et pomme golden)
- Foie gras de canard cuit au torchon en habit de fête**  
 ou Terrine de Saint-Jacques et son coulis de poivrons rouges
- Crème brûlée au foie gras et brisures de truffe**  
 ou Duo de saumon fumé et avocat dans son nid de brick
- Magret de canard façon Rossini**  
 ou Filet de bœuf sauce aux truffes  
 ou Dos de sandre rôti crème de champagne
- Cabécou chaud sur son canapé pain d'épices et salade**  
 ou Terrine de roquefort aux noix maison et salade
- Croquant au chocolat**  
 ou Délice glacé aux noix et Grand Marnier  
 sur sa nage de crème de noix  
 ou Nougat glacé maison et son coulis de fruits rouges

Réservations : **05 53 30 29 00**  
**Bonne et heureuse année 2010 !**

**Restaurant LE CAMINEL**  
 SARLAT Entre Temnac et Proissans

**RÉVEILLON de la SAINT-SYLVESTRE 67 €** *Dès 20 h*

- Cocktail de bienvenue au champagne et sa brochette périgourdine
- \* Crème moussueuse de châtaignes aux béatines de canard
- Terrine de foie gras maison confiture d'oignons et de figues sur toast aux noix
- Dos de sandre frais poêlé et beurre aux fruits de la Passion
- Trou périgourdin
- Chapon fermier du Périgord braisé au riesling sauce morilles
- \* Poêlée de marrons, pommes Anna et farandole de légumes
- \* Cabécou tiède aux fruits secs mesclun à l'huile de noisettes
- Soufflé glacé à la Mandarine Impériale
- Café et douceurs

**1 coupe de champagne offerte Vins compris**

**20 € pour les enfants**

\* Animation musicale assurée par **SOUVENIRS DE FÊTE** son accordéoniste et sa chanteuse  
 Tous publics

Nombre de places limité !  
 Uniquement sur réservation  
**05 53 59 37 16**  
**06 08 58 04 74**  
 Arrhes : 30 € à la réservation  
 \*\* Possibilité d'hébergement \*\*

**L'Auberge des Marthres**  
 SALIGNAC

**RÉVEILLON DANSANT SAINT-SYLVESTRE**  
 de la

Menu à **63 €** vins compris

- ★ Punch et ses amuse-bouche
- ★ Velouté de lantins de chêne
- ★ Foie gras mi-cuit et ses toasts
- ★ Omelette aux truffes
- ★ Trou des Marthres
- ★ Caille sauce morilles assortiment de légumes
- ★ Rocamadour sur sa verdure
- ★ Profiteroles et leur coupe de champagne
- ★ Café

**Cotillons**

Uniquement sur réservation  
**05 53 28 90 89**  
 Possibilité d'hébergement sur place

**Hostellerie Maleville**  
 Le Bourg - BEYNAC

**Réveillon de la Saint-Sylvestre**

**85 € par pers.** (boissons comprises)

Toute l'équipe vous attend pour fêter avec vous l'an 2010 **SOIRÉE DANSE et COTILLONS**

- Variation autour de nos soupes champenoises chaud froid de mise en bouche apéritives
- \* Dîner sous forme de buffet à volonté
- Le duo de marmite (soupe de poissons de la Dordogne, gratinée à l'oignon)
- Le kiosque de la mer (huîtres, bulots, crevettes, saumon fumé, etc.)
- \* L'étal du Périgord (terrines de foie gras aux multiples saveurs confectionnée par notre chef, magret fumé, jambon de Serrano, etc.)
- \* Le tournedos Rossini servi à table
- \* Le kiosque du fromager - Le manège de la pâtisserie

Réservations : **05 53 29 50 06** Vin blanc sec ou melleux et vin rouge (1/2 bouteille par personne)  
 1 coupe de champagne - 1 café



## Canton de Salignac

## Salignac-Eyvigues

## REMERCIEMENTS

M. et Mme Alain et Francine BARBIER, leurs enfants et petits-enfants, Campagne, Salignac-Eyvigues ; Mme et M. Josette et Serge MERCHADOU, leurs enfants et petits-enfants, la Poulgue, Sarlat, très touchés par les marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de

## Madame Marthe BARBIER

vous prie de trouver ici l'expression de leurs remerciements et de leur reconnaissance.

La famille remercie les docteurs Jacques Leclair, Gilles Dupas, le service hospitalier de Sarlat, ainsi que les infirmiers Serge Sagot et Delphine Guéry, le service de la Croix-Rouge, Mme Pimentel et les voisins de Mme Barbier.

24120 LADORNAC  
24590 SALIGNAC-EYVIGUES  
24200 SARLAT

## Le Cœur en chemin

En raison des conditions météorologiques, l'assemblée générale prévue le 18 décembre est reportée au vendredi 8 janvier à 20 h 30 à l'Office du tourisme.

Ordre du jour : rapports moral, d'activité et financier, projets 2010, informations et questions diverses, élections.

## Le Noël des aînés

La traditionnelle fête de Noël, prévue le dimanche 20 décembre a été reportée en raison des conditions météorologiques.

Les membres du club se retrouveront donc le dimanche 10 janvier à la salle des fêtes pour partager la galette des Rois lors d'une journée animée par Les Ménestrels.

## REMERCIEMENTS

M. Roger VALÉRY, Mme Lucienne VIEILLE-MECET, M. et Mme Gilbert VALÉRY, leurs enfants et petits-enfants ; parents et amis, remercient toutes les personnes qui se sont associées à leur peine par leurs témoignages d'amitié ou leur présence aux obsèques de

Madame Marie-Madeleine DELBOS  
dite Mado  
survenu dans sa 93<sup>e</sup> année

Leurs remerciements vont également aux Pompes funèbres salignacoises pour leur dévouement et leur gentillesse.

Béniès  
24590 SALIGNAC-EYVIGUES

**Le CAFÉ DE LA PLACE**  
vous informe de sa fermeture  
tout janvier pour congés annuels.  
Réouverture début février.

## Dernière réunion de l'année pour la communauté de communes



Jean-Pierre Dubois et les maires de Nadaillac et de Paulin (Photo Michèle Jourdain)

Dès le 1<sup>er</sup> janvier, ils seront en effet huit autour de la table, avec l'arrivée de Nadaillac et de Paulin dans la structure. Un grand pas est franchi, qui permet ainsi d'atteindre d'autres objectifs.

Ce lundi 21 décembre de nombreux sujets étaient débattus, des délibérations de routine étaient soumises et votées.

Le chenil est terminé et opérationnel. Une mise à disposition par la commune d'un terrain servira de chemin d'accès à ce chenil. Les décisions ont été prises pour les assurances après les appels d'offres réalisés. Du fait de la prise de compétence du social par la CCS (communautés de communes du Salignacois), celle-ci en régit les personnels. Le tableau établi a été soumis au vote des élus.

Un soutien de principe de la part de tous les élus de la CCS est apporté à la commune de Borrèze qui envisage la construction d'un "espace socio-éducatif et culturel". Cette commune est la seule du canton à ne pas disposer de salle pour de telles activités. Ce projet permettrait de favoriser au plan local la vie associative, il serait un espace de motricité pour les écoliers en RPI avec Salignac. Le soutien de la CCS n'est pas financier, il se résume à l'organisation d'expositions et à la gestion de l'utilisation de cette structure lors de manifestations à visées cantonales et communautaires (la réunion trimestrielle des personnes âgées, la Ronde des villages, etc.).

Un projet qui prendrait une dimension évidente s'il était mis en valeur. Or, le lycée agricole de Périgueux s'intéresse à la CCS. Les étudiants en licence professionnelle "Valorisation, animation et médiation des territoires ruraux" vont faire une étude sur le terrain pendant une semaine complète. Au programme, des temps d'observation et de rencontres avec les élus et les acteurs locaux de la vie associative, touristique et prise en compte du petit patrimoine et sa valorisation.

Cette semaine pourrait plus particulièrement être consacrée à la vallée de la Borrèze, à ses moulins.

La CCS qui a un réseau de sentiers de randonnée important, attend de cet échange un premier travail de recherche sur le petit patrimoine pour, à terme, mettre

en place une thématique d'information le long des chemins (comme le Sentier des fontaines pour la faune et la flore...). Le 29 janvier un compte rendu clôturera ce travail.

Concernant la ZAE de la Borne 120, les aménagements et projets d'expansion, le président a proposé de se tourner vers la

Sémiper (Société d'économie mixte d'équipement du Périgord). Celle-ci pourrait réaliser des études préopérationnelles pour ensuite proposer des choix d'aménagements et éventuellement aider la CCS dans la réalisation des projets étudiés. Les élus ont adopté cette proposition à l'unanimité.

La réalisation de la maison médicale est en bonne voie. Le sous-préfet a accordé une subvention de la DDR (Dotation de développement rural) de 100 000 € pour l'année 2009, une subvention 2010 est soumise à approbation. Le permis de construire est déposé, il est raisonnable de penser que dès septembre les travaux pourront commencer.

De la maison médicale à la situation du canton face à la suppression des gardes de nuit, il n'y a qu'un pas que les élus ont franchi avec la lecture par Jean-Pierre Dubois, président de la CCS, de la lettre ouverte à la préfète. Dans ce courrier, tous les arguments développés lors de la réunion du 7 décembre entre les élus du Salignacois et le Carluxais (Essor Sarladais du 11 décembre) ont été repris. Par ailleurs, une pétition écrite et formulée par les usagers circule et est soumise à la signature du public dans les mairies. Ce sont deux démarches bien distinctes.

## Le frelon asiatique a passionné les enfants



L'observation des classes de frelons : mâles, ouvriers, reine (Photo Michèle Jourdain)

C'est pour sensibiliser les enfants aux dommages causés par le frelon asiatique sur les insectes, et particulièrement les abeilles, et les préparer à adapter leur comportement face à ce problème qu'une journée a été organisée avec des spécialistes.

Ce projet initié par la CCS (communauté de communes du Salignacois) a très vite trouvé sa place dans le cursus des écoliers du cycle 3.

Des sciences expérimentales, étude des insectes, à la rédaction après le visionnage de films sur les abeilles et les diverses variétés de frelons, de l'exposé présenté à leurs camarades à la lecture docu-

mentaire et à la compréhension des textes, le sujet a été abordé au travers des différentes matières.

Lors d'une journée dédiée au sujet, Jean-Baptiste Fraysse, référent de la CCS, M. Clindoux, apiculteur, son épouse, et M. Chérouvrier, un passionné par le sujet, ont présenté un exposé pratique : observation et différences entre les espèces, nids et ruchers.

Très intéressés, les élèves ont enfin appris à construire des pièges qui seront distribués aux agriculteurs et aux apiculteurs. Ils pourront eux-mêmes en installer aux meilleurs endroits.

## Un vrai Noël..., avec la neige en prime !



Le père Noël a également pensé aux plus grands !

(Photo Michèle Jourdain)

C'était le dernier jour de classe et surtout la fête de Noël pour tous les écoliers ce vendredi 18 décembre.

L'Amicale laïque avait concocté un bel après-midi pour tous les enfants. Spectacle, goûter, visite du père Noël et cadeaux bien sûr.

Petits et grands étaient sous le charme de Mister Crobs, le clown magicien, et ses facéties.

Pendant que tous étaient réunis autour des friandises et d'un bon

chocolat chaud, le père Noël a fait sa distribution.

L'Amicale avait bien demandé à l'homme en habit rouge de n'oublier personne, c'est ainsi que les enseignants, les éducateurs et tous les personnels scolaires avaient leur surprise.

L'autre surprise était à la sortie de la fête, la neige tombait à gros flocons pour le plaisir des enfants.

## Canton de Salignac

## Salignac-Eyvigues

## Maison familiale rurale



Remise des diplômes

(Photo Michèle Jourdain)

Mardi 15 décembre, les administrateurs et les élèves étaient réunis pour présenter les bilans et projets de l'établissement. Les bilans financiers et prévisionnels ont été développés et approuvés à l'unanimité.

La directrice, Dominique Bousat, et le président, Jean-Luc Roulland, laissèrent la parole aux formateurs qui ont fait émerger les points importants de l'année écoulée.

Les résultats aux examens – 96 % de réussite, dont 44 % avec mention, dans les deux secteurs, brevet des collèges et Bep A –, montrent la qualité de l'enseignement et du suivi des élèves.

Cette année a été marquée par la maladie de la directrice et la mobilisation de l'équipe et du

conseil d'administration face à cette situation : une approche humaine exceptionnelle de la part de tous les membres de la MFR.

Des actions fortes ont été menées. Avec le Case, les élèves de 4<sup>e</sup> ont pu approcher les métiers anciens ou disparus d'une manière tout à fait originale. Ils les ont observés lors de démonstrations, puis, avec l'association Esquisse et Daniel Pujola ils ont illustré un recueil, dont ils sont les auteurs, sur ces professions.

Le thème de l'année des 4<sup>es</sup> était de devenir des consommateurs éclairés. Ils ont travaillé sur l'éco-citoyenneté avec Terre et Enjeux de Castelnaud-La Chapelle. Les élèves de 3<sup>e</sup> ont surfé sur la vague : l'eau comme élément pour s'ouvrir à la connaissance des milieux

urbains, ruraux et océaniques, en connaître les différences et les spécificités. Le milieu océanique fut, n'en doutons pas, avec un stage de surf, très apprécié de tous, même dans les conditions les moins idéales de non-vent.

Les Bep A Services aux personnes sont, dès leur première année, sensibilisés à la sécurité par le biais de différents stages. Leur voyage en Allemagne pour y étudier les différences entre les milieux professionnels, qu'ils découvrent aussi en stage (école, maison de retraite, hôpital), est toujours un moment fort. Ils en reviennent grandis et en attendant de la visite de leurs hôtes en juin.

Pour les élèves de 2<sup>e</sup> année, les stages professionnels de deux semaines en Angleterre représentent le fait marquant de l'année. De toutes ces expériences liées à leur orientation et à leur formation, il ressort, au travers des études réalisées sur les promotions des cinq dernières années, un cheminement professionnel très encourageant. Beaucoup ont un emploi ou reprennent un cursus scolaire et/ou professionnel qu'eux-mêmes n'envisageaient pas au départ.

## Saint-Geniès

## Association Esquisse

Les cours de dessin et de peinture se déroulent les jeudis à 14 h à la salle des expositions de la mairie.

## A la paroisse

Dimanche 27 décembre il n'y aura pas de messe.

Dimanche 3 janvier, l'office sera célébré à 11 h.

## Superloto

Le Comité de jumelage Saint-Geniès/Le Juch organise un grand quine le samedi 9 janvier à 21 h à la salle Abbé-Robert-Delprat.

Nombreux lots dont bon d'achat de 250 €, demi-porc, vélo tout chemin, jambons, canards gras, paniers garnis, etc.

1,50 € le carton, 8 € les six, 15 € les douze.

Tombola. Buvette. Crêpes.

## Association Hyronde

**Activités de janvier 2010.** Elles se dérouleront dans la salle des expositions de la mairie.

**Atelier :** vendredis 8, 15, 22 et 29 à 14 h.

**Point compté :** jeudis 14 et 28 à 20 h 30 à la salle Abbé-Robert-Delprat.

**Cuisine :** vendredi 22 à 19 h. Inscriptions impératives avant le mardi 19 au 05 53 59 51 06.

**Ecriture :** lundi 25 à 19 h. Prévoir son pique-nique.

**Randonnée pédestre :** samedis 9, 16, 23 et 30. Rendez-vous à 14 h sur l'aire de stationnement du lavoir.

## Canton de Saint-Cyprien

## Saint-Cyprien

## Vœux du maire

Le maire et le conseil municipal invitent les cypriotes au traditionnel vin d'honneur offert à l'occasion de la nouvelle année le vendredi 8 janvier à 19 h au Grand Foyer.

Bal des Rois  
Reine du canton

Le Comité des fêtes et loisirs d'Audrix organise, le samedi 9 janvier, le bal des Rois et l'élection de la reine du canton à la salle des fêtes de Saint-Cyprien.

Miss Aquitaine 2009 et le délégué régional du Comité Miss France seront présents.

Entrée : 12 €.

Réservations des places dès à présent au 05 53 04 26 96, ou au 05 53 07 26 91 ou 05 53 07 44 28.

## Berbiguières

## Avis de la mairie

Le secrétariat sera fermé du 25 décembre au 3 janvier inclus.

Une permanence sera assurée le jeudi 31 décembre de 14 h 30 à 16 h 30 pour les inscriptions sur les listes électorales.

Réouverture le lundi 4 janvier aux horaires habituels.

## Saint-Chamassy

## Quine de l'an

Le Comité des fêtes organise le loto de l'an le mardi 29 décembre à 20 h 30 à la salle des fêtes.

Nombreux lots, dont bon d'achat de 150 €, demi-porc, chapons, canard gras, jambons, bourriches

d'huîtres, filets garnis, corbeilles de fruits, plateaux de fromages, confits de canard, etc.

Partie pour les enfants.

Tombola. ■

## Bézenac

## Le père Noël est arrivé jusqu'à la mairie



Malgré le froid, la neige et le verglas, le père Noël a pu arriver jusqu'à la mairie pour le Noël des vingt enfants de la commune.

Cadeaux et gourmandises offerts par la municipalité et deux artisans de la commune ont enchanté tout ce petit monde.

## Archignac

## Dans l'atelier du père Noël



On s'affaire autour des chocolats

(Photo Claude Lacombe)

Peu de personnes le savent, mais depuis quinze ans le père Noël installe, le temps d'une soirée, en toute discrétion et avec la complicité et l'aide du Foyer rural, un de ses ateliers à Archignac.

Pour la première fois, exceptionnellement, un photographe a pu pénétrer dans la salle où des membres de l'association – qui s'affairaient quelques jours plus tôt afin qu'Archi-Livres continue à être une réussite – puisent dans une montagne de crottes en chocolat, de bonbons, de pralinés, de papillottes et de pâtes de fruits pour remplir des sachets d'un assortiment de douceurs, témoignage d'amitié et amicale pensée

de tous les animateurs et membres du Foyer rural envers la population de la commune.

Ainsi, chaque foyer archignacois reçoit, quelques jours plus tard, l'un de ces petits sacs accompagnés des vœux de Noël et de Nouvel An de la part de l'association née il y a trente-trois ans... A ce jour, en quinze ans, on peut estimer que le Foyer rural a distribué entre 1 800 et 2 000 sachets !

L'atelier a refermé ses portes. Le traîneau du père Noël a profité de la neige tombée sur la commune pour assurer, avant les fêtes, cette distribution unique, semble-t-il, parmi les communes de la Dordogne.



## Canton de Montignac

## Montignac-sur-Vézère

## Le père Noël a fait une halte...



(Photo Christian Collin)

Il faisait très froid ce mercredi 16 décembre en soirée lors de la visite du père Noël aux enfants des employés et personnels municipaux.

Dans une salle des fêtes aux décors multicolores et dans une ambiance conviviale, le maire, Laurent Mathieu, et ses adjointes, Marie-France Gauthier et Nathalie Fontaliran, ont assisté l'homme en habit rouge pour distribuer les

cadeaux aux enfants des agents communaux. Une aide appréciée par le vieil homme bien fatigué.

Venus nombreux, ces enfants ont célébré Noël avec un peu d'avance.

Le maire profita de l'occasion pour souhaiter aux petits comme aux grands de bonnes fêtes de fin année. Il salua également le travail effectué par les services techniques de la commune, notamment pour les décorations de Noël installées dernièrement.

Cette soirée s'est poursuivie par le partage du verre de l'amitié autour d'un buffet.

## Cinéma Vox

**Arthur et la vengeance de Maltazard** — Samedi 26 décembre à 17 h et 21 h, dimanche 27 à 17 h, mardi 29 à 21 h.

**Avatar** — Lundi 28 à 21 h, mercredi 6 janvier à 21 h\*, vendredi 8, samedi 9 et mardi 12 à 21 h.

**Loup** — Mercredi 30 décembre à 21 h\*, jeudi 31 à 15 h, vendredi 1<sup>er</sup> janvier à 17 h\*, samedi 2 à 21 h, dimanche 3 à 17 h.

**Bienvenue à Zombieland** — Vendredi 1<sup>er</sup> à 21 h\*.

**Oscar et la dame rose** — Jeudi 7 à 21 h, dimanche 10 à 17 h.

**Alvin et les Chipmunks 2** — Mercredi 13 à 15 h\*, dimanche 17 à 15 h.

**RTT** — Samedi 16 à 21 h, dimanche 17 à 17 h.

**La Route (VO)** — Mercredi 13 à 21 h\*.

**Vincere (VO)** — Jeudi 14 et vendredi 15 à 21 h.

Tarif : 6 € ; réduit, 4,50 € (moins de 18 ans, étudiants, demandeurs d'emploi, sauf week-end et jours fériés).

\* Tarif réduit pour tous.

Abonnement : 45 € les dix places ou 22,50 € les cinq.

Salle accessible aux personnes handicapées.

## Canton de Beaumont

## Beaumont du-Périgord

## Grippe A H1N1

Le centre de vaccination situé au complexe sportif, avenue d'Alsace, sera ouvert le mardi 29 décembre de 10 h à 18 h.

## Plazac

## Histoire et généalogie des trois siècles passés



Un public passionné et intéressé par les intervenants

Samedi 19 décembre, le Cercle d'histoire et de généalogie du Périgord, en collaboration avec la municipalité, présentait à la salle des fêtes le recueil des actes d'état civil de la commune de 1632 à 1908.

Ce travail de longue haleine a été élaboré par Françoise Murry et Claude Bélingard pendant plus de trois ans pour les années de 1730 à 1908.

Pour traduire les registres antérieurs à 1730, des connaissances en paléographie se sont avérées indispensables et ce fut le travail de Max Jardon, président de la commission du Cercle d'histoire et de généalogie du Périgord. Il a présenté ce recueil tout en initiant le public à la généalogie en rappel-

lant l'historique de la création de l'état civil. Il a également fait part de l'importante difficulté de mise en œuvre des actes tout en contant de savoureuses transcriptions.

Puis ce fut au tour de Lucien Queyroi de captiver l'assistance en racontant l'histoire de Plazac et des gens qui ont fait vivre le village au cours des siècles passés.

Cette soirée s'est terminée par les remerciements du maire, R. Delbary, à tous les participants mais en regrettant le manque d'intérêt de la population pour cette manifestation. Une soixantaine de personnes se sont réunies autour d'un pot offert par la municipalité en se remémorant ce merveilleux après-midi.

## Canton de Belvès

## Belvès

## La hotte du père Noël



(Photo Bernard Malhache)

Le club Unicef du collège Pierre-Fanlac et l'association Les enfants du Bénin ont proposé à tous les collégiens de partager la force de ces moments heureux de Noël avec des enfants du monde.

Ainsi chacun est venu du 4 au 17 décembre déposer jouets et livres, oubliés ou inutilisés, au pied du sapin érigé dans le hall du collège.

Après avoir ainsi comblé des camarades d'ailleurs, les élèves préparent d'autres manifestations pour collecter des objets qui seront expédiés au Bénin dans le courant de la seconde quinzaine du mois d'août.

## Grippe A H1N1

Le centre de vaccination situé dans la salle polyvalente de Fongalop sera ouvert le mercredi 30 décembre de 8 h à 16 h.

## Le beau Noël du judo



(Photo Bernard Malhache)

Vendredi 11 décembre, le Judo-club belvésois a eu la visite du père Noël qui est arrivé sur un tracteur tondeuse tirant une remorque chargée de cadeaux, casquettes, tee-shirts et sacs à l'effigie du club.

Au préalable, les petits et les grands s'étaient retrouvés sur le tatami pour un cours commun adapté par Laurence Roches, professeur 3<sup>e</sup> dan.

Après la séance, la soirée s'est prolongée dans une ambiance festive autour du pot de l'amitié en présence d'élus, porteurs eux

## Injustice confirmée pour les étudiants

Alors que les étudiants résidant en zones urbaines ou semi-urbaines utilisent fréquemment le ter (Train express régional) pour se rendre dans leur établissement de formation, bénéficiant alors d'une réduction de 50 % grâce à la carte Aquitaine Etudiants, ceux demeurant en zone très rurale paient le prix fort. En effet, ils sont souvent dans l'impossibilité d'accéder au TER pour des raisons d'éloignement de la gare la plus proche ou parce que les horaires des rares trains existants ne correspondent pas à ceux des cours. Dans ce cas, ils ne reçoivent aucune aide du conseil régional.

Jusqu'à la terminale, ils bénéficient de l'aide du conseil général pour le transport, collectivité compétente pour les premier et deuxième cycles.

C'est pourquoi, après avoir attiré à plusieurs reprises l'attention du conseil régional sur cette difficulté, sans obtenir de réponse positive, Claudine Le Barbier a déposé un amendement au budget 2010 en session du 14 décembre.

Cet amendement prévoyait une prime de transport de 200 € pour les étudiants qui faisaient la preuve de leurs difficultés à utiliser le TER pour se rendre dans leur établissement.

Pourtant très peu coûteux, il a été rejeté par le groupe socialiste.

Cette décision vient confirmer le désintérêt de l'exécutif du conseil régional pour les difficultés spécifiques des habitants des zones rurales, souvent de condition modeste et pénalisés par leur isolement géographique.

aussi d'une bonne nouvelle. Les travaux du nouveau dojo tant attendu débiteront avec la nouvelle année.

"A la rentrée 2010, nous aurons donc la chance de pratiquer le judo dans une vraie salle. Nous sommes évidemment très satisfaits d'avoir mené ce projet à son terme avec les élus des différentes collectivités locales", déclare Sarah Molène, la présidente du club.

Reprise des cours le vendredi 8 janvier aux horaires habituels.

Canton de  
Belvès

## Belvès

Lettre ouverte  
des usagers du train

Des associations se sont retrouvées pour adresser une lettre ouverte\* aux élus de la ville d'Agen.

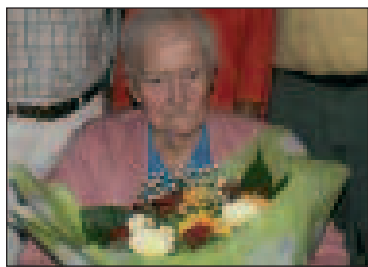
Ainsi les membres de Périgord Rail Plus ont rejoint Ouvrir le Périgord, le Comité de défense de Limoges-Agen et l'Association villeneuvoise des usagers du transport.

Motif : exprimer des volontés avant que ne soit défini l'emplacement de la future gare TGV d'Agen. Un choix aussi important pour les habitants de l'agglomération agenaise que pour le devenir des bassins de vie situés tout au long de la ligne Limoges-Périgueux-Agen, dont la pérennité pourrait être menacée.

Cette ligne empruntée par des TER ne conservera son intérêt et ne se développera que si elle est en relation directe avec la future ligne. Les associations citées font tout pour conserver l'attractivité du réseau TER, lequel en perdrait beaucoup s'il devait être complété par un réseau de navettes entre les deux gares agenaises. Bien entendu, ces associations n'ont jamais été invitées à des séances de travail où elles auraient pu exprimer leur point de vue. Les Belvésois, utilisateurs ou utilisateurs potentiels du ferroviaire, s'associent à cette démarche derrière Gérard Vilatte, leur représentant à Périgord Rail Plus, et souhaite qu'elle soit entendue des élus agenais pour assurer la pérennité des villes et des territoires ruraux desservis par le TER.

\* Lettre ouverte consultable dans son intégralité auprès des membres de Périgord Rail Plus, Gérard Vilatte ou Jean-François Martinet.

## Mme Gaubert n'est plus



(Photo Bernard Malhache)

Mme Gaubert a été inhumée le vendredi 18 décembre.

Elle avait fêté ses 100 ans en août 2008 à son domicile de la résidence Marquisat.

Avec la disparition de cette centenaire, c'est une page de l'histoire de Belvès qui se tourne.

A ses proches nous présentons nos sincères condoléances.

Canton  
de Terrasson

## Information logement

L'Adil 24 tiendra une permanence le mercredi 6 janvier de 13 h 30 à 17 h 30 au château Jeanne-d'Arc.

## Canton de Villefranche

## Villefranche-du-Périgord

Les retraités agricoles revendiquent  
85 % du Smic

(Photo Daniel Conchou)

Le 12 décembre, les retraités agricoles du Villefranchois – ils sont 235 à cotiser à l'Adra – ont tenu leur assemblée générale annuelle sous la présidence de Clément-Yvon Escande.

Divers élus, autour des figures de proue de la mouvance de l'Anra, dont André Drapeyroux, Yves Barges, du Lot, Frank Marcadet, des Landes, et Yves Soulages, du Lot-et-Garonne, étaient présents. Citons Claude Brondel, le maire intérimaire de Villefranche-du-Périgord, le député Germinal Peiro et Claudine Le Barbier, conseillère régionale.

Du côté des élus, depuis des années on ne manque pas de

souligner la solidarité qu'ils entendent apporter aux retraités mais force est de constater que l'on est loin des attentes de ces pensionnés qui, souvent, trop souvent, se trouvent dans une situation précaire. Les législatures passent, les alternats politiques se succèdent, les audiences en haut lieu se suivent, mais la problématique demeure entière.

Tout laisse à penser qu'encore et toujours les retraités agricoles du Villefranchois – et d'ailleurs – auront bien d'autres actions à mener pour être entendus et obtenir une situation correcte dans le monde des retraités.

## Département du Lot

## Gourdon

## Belote

L'équipe de rugby féminin du Gourdon XV Bouriane organise un concours de belote le dimanche 27 décembre à 14 h 30 au club-house du stade Louis-Delpech

Nombreux lots de valeur. Un lot par participant.

Collation offerte en fin d'après-midi.

Mémento  
gourdonnais

**Dimanche 27 décembre**  
**Vendredi 1<sup>er</sup>**  
**et dimanche 3 janvier**

## Médecins de garde

D 27) Docteur TRESCAZES

Tél. 05 65 41 10 52

V 1<sup>er</sup>) Docteur AUGEIX

Tél. 05 65 41 00 28

D 3) Docteur CIZERON

Tél. 05 65 37 95 46

EDF Service Tél. 05 65 41 30 59

Mairie Tél. 05 65 27 01 10

Sous-préfecture Tél. 05 65 41 00 08

Hôpital Tél. 05 65 27 65 27

Gendarmerie Tél. 05 65 41 00 17

SNCF Tél. 05 65 41 02 19

## Souillac

Opération  
menu festif

Lundi 21 décembre, dans les locaux du magasin Netto, le Rotary club, dont le président est Jean-Michel Rougeron, a officiellement remis à Mme Noël, présidente des Restos du Cœur, trois Caddies remplis de produits d'une valeur de 1 400 € permettant aux 83 familles inscrites à ce jour aux Restos du Cœur souillagais de préparer un repas festif pour les fêtes de fin d'année. Au menu : soupe de poissons, bloc de foie gras, cuisse de canard aux cèpes, bûche, chocolats.

Cette opération sera financée par la rétrocession des rémunérations des vacances de certains Rotariens ayant accepté d'assurer des permanences administratives au centre de vaccination contre la grippe A H1N1 salle Du Bellay.

## Cazals

## Belote

La section locale de la FNACA organise un concours de belote le samedi 2 janvier à 21 h à la salle des fêtes.

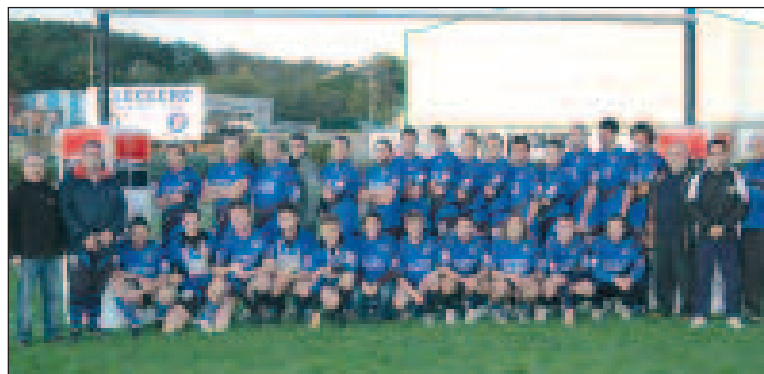
Trois manches de seize parties. Lots jusqu'aux vingtièmes, puis lots de consolation.

Engagement : 10 € par personne.

Soupe au fromage, pâté et fromage en fin de soirée.

## Les sports - Les sports - Les sports

## Rugby

Petit tour d'horizon  
sur la poule du CASPN...

Seniors A

Le championnat fédéral est en sommeil. Il hiberne en quelque sorte, presque un mois, pour se réveiller... le 10 janvier.

Cette festive coupure est fortement appréciée par tous les joueurs et les spectateurs pour d'évidentes et multiples raisons. L'une d'elles permet à tout un chacun de lever le pied pour mieux réaccélérer à l'orée de cette seconde partie du championnat correspondant aux rencontres retour. Certes, il reste un ultime match aller (le 11<sup>e</sup>), un certain Saint-Cyprien - Sarlat...

On peut malgré tout estimer que nous sommes à mi-championnat, situation permettant de faire un tour d'horizon sur cette poule 1 de fédérale 3, secteur Sud-Ouest.

Une comparaison peu académique avec un feu tricolore de croisement placerait Saint-Cernin, Lacapelle-Marival, Monflanquin, Villereal, Sarlat et Boé/Bon-Encontre au niveau vert, Castillonnes, Saint-Cyprien et Souillac au niveau orange, enfin Bretenoux, Saint-Simon et Saint-Céré au niveau rouge. Qu'en sera-t-il de cette situation au soir du 2 mai 2010 ? Nul ne peut le prédire, mais quelques tendances liées à des résultats concrés se dessinent... Il serait bien étonnant que sur les six équipes de tête (niveau vert) quatre d'entre elles au moins ne finissent pas dans le premier tiers du classement général...

Le CASPN, certes avec six victoires à domicile mais un seul petit match nul à l'extérieur sur quatre rencontres, apparaît comme un peu fragile hors de ses bases. Il lui faudra être très vigilant et motivé pour se maintenir sereinement, objectif avoué par le président Jean-Claude Bouty en début de saison et réitéré à plusieurs occasions : " Le CASPN est en reconstruction ".

Pour Castillonnes, Saint-Cyprien et Souillac, tous les matches à domicile seront hyper capitaux, de façon à maintenir à distance le trio de queue avec Bretenoux/Biars qui n'a pas dit son

dernier mot (au vu de sa récente victoire sur Boé/Bon-Encontre) et les deux lanternes rouges, Saint-Simon (en très mauvaise posture) et Saint-Céré, condamnées virtuellement... mais pas mathématiquement.

De toute évidence ce succint survol du classement (et de son évolution) ne peut apporter d'absolues prévisions, seulement quelques personnelles supputations.

Déjà le résultat de la confrontation prochaine avec nos voisins cypriotes permettra à chacun des deux clubs de mieux évaluer sa situation... *Wait and see !*

En attendant, bonnes fêtes de fin d'année à toutes et à tous.

J.-P. T.

**Infirmierie.** Raphaël Aubert, tonique ailier de l'équipe seniors B, récupère parfaitement de sa délicate opération crânienne suite à un enfoncement de la paroi frontale au cours de la rencontre à Bon-Encontre. Réduit au rôle de spectateur supporter, l'ami Rapha se donne jusqu'à la fin de la saison pour savoir quelle suite donner dans la poursuite du rugby.

Yannick Chazarain, sérieusement touché au genou au cours du match contre Saint-Simon, attend le résultat d'une IRM pour connaître le degré de gravité de la contusion. Mais d'ores et déjà la fin de la saison semble bien compromise. Allez Yannick, courage et patience !

En délicatesse avec une entorse de la cheville, Ludovic Pérusin se soigne énergiquement pour être sur le pré le dimanche 10 janvier. C'est ce que tous les Sarladais espèrent !

**Matches amicaux.** Dimanche 3 janvier, pour les deux équipes seniors, des rencontres amicales sont prévues contre Malemort, respectivement à 13 h 30 et à 15 h.

L'entrée sera gratuite, mais une superbouffe festive est prévue.

1<sup>er</sup> lot, 6 bouteilles de cham-



Seniors B



## Football

## Repos forcé pour le Football-club Sarlat/Marcillac

En raison des conditions météorologiques du week-end – neige, froid et verglas –, toutes les formations du FCSM se sont retrouvées au repos plus tôt que prévu. Mais la trêve hivernale sera très courte puisque les seniors A retrouveront la compétition dès le dimanche 3 janvier à Mussidan pour le compte de la Coupe de Dordogne.

## Randonnée

## Club de randonnées Dordogne-Lot

Sortie du 3 janvier

**Chemin de la fontaine de Peyrebru.** Maurice Gentil, téléphone : 05 53 29 43 16, propose une randonnée vallonnée de 16 km, 5 h 30 environ.

Agréable balade en sous-bois avec la découverte d'un petit patrimoine rural comprenant gariotte, four à pain et lavoir communal restauré.

Prévoir un pique-nique.

Rendez-vous à 9 h sur la place du Marché-aux-Noix à Sarlat ou à 10 h sur le parking de l'église de Saint-Chamarand (au sud de Gourdon).

## Tennis

## Nouveau succès pour les minimes sarladaises

**Tournoi interne.** Commencé le 1<sup>er</sup> novembre, le tournoi du Tennis-club sarladais s'est terminé dans les frimas de cette mi-décembre avec les quatre finales échelonnées du mercredi 16 au vendredi 18.

Sophie Garcia et Paul Damez ont conservé leurs titres dans les deux tableaux principaux. Hélène Gorenflot et Frédéric Tessède s'imposent dans les consolantes. On retiendra par ailleurs de cette édition 2009 les parcours prometteurs de deux jeunes du club : Maëlliss Drieu et Alejandro Del Toro.

**Résultats de la dernière semaine.**

**Simple dames.**

**Demi-finales :** Sophie Garcia, 15/3, bat Maëlliss Drieu, 30, 6/1 6/2 ; Caroline Archambeau, 30, bat Laurence Dumas, 15/1, par forfait.

**Finale :** Sophie Garcia bat Caroline Archambeau, 6/2 6/3.

**Simple messieurs.**

**Tableau final, 3<sup>e</sup> tour :** Stéphane Martin, 15/3, bat Mathieu Morand, 15/3, 6/3 6/3 ; Alejandro Del Toro, 15/5, bat Baptiste Laurent, 15/2, par forfait ; Cyrille Lemonie, 15/2, bat Loïc Salas, 15/4, par forfait.

**Quarts de finale :** Stéphane Martin bat Denis Boudot, 15/1, par forfait ; Cyrille Lemonie bat Alejandro Del Toro, 6/2 6/1.

**Demi-finales :** Bruno Cornoy, 5/6, bat Stéphane Martin, 6/0 6/1 ;

Paul Damez, 5/6, bat Cyrille Lemonie par forfait.

**Finale :** Paul Damez bat Bruno Cornoy, 6/4 2/6 6/4.

**Consolante dames.**

**Quarts de finale :** Jacqueline Pasquet, 30, bat Elissanne Legendre, 30/5, 6/0 6/1 ; Emma Billoir, 30, bat Alana Drieu, 30/2, 6/1 6/3.

**Demi-finales :** Hélène Gorenflot, 15/5, bat Jacqueline Pasquet, 5/7, 6/3 6/3 ; Emmanuelle Nodinot, 15/4, bat Emma Billoir, 6/0 6/0.

**Finale :** Hélène Gorenflot bat Emmanuelle Nodinot, 6/4 6/3.

**Consolante messieurs.**

**Demi-finales :** Nouredine Jalal, 30, bat Jean Paul Valette, 30, 6/2 1/6 6/1 ; Frédéric Tessède, 30/1, bat Samuel Borie, 15/4, 7/6 6/2.

**Finale :** Frédéric Tessède bat Nouredine Jalal, 6/4 7/5.

**Equipes jeunes.**

Seules les **minimes filles 1** ont échappé à l'hécatombe des rencontres reportées ce dimanche en raison des routes verglacées.

Elles s'imposent à Madrazès 3 à 0 face à La Coquille. Victoires en simple de Maëlliss Drieu et de Manon Hivert et de Maëlliss associée à sa sœur Alana en double.

Avec ce 3<sup>e</sup> succès en quatre rencontres elles s'assurent au moins la deuxième place qualificative pour les phases finales et rejoignent ainsi l'équipe 1 messieurs qui a terminé ses matches de poule invaincue.

## Athlétisme

## Le PNA prépare la saison 2010



En 2009, la Fédération française d'athlétisme a modifié la date de changement de catégories en calant l'année sportive sur l'année civile, ce qui a eu pour effet de décaler et de chambouler la préparation de la saison qui va effectivement débuter le 1<sup>er</sup> janvier.

Cependant le Périgord Noir athlétisme n'est pas resté inactif en axant le dernier trimestre 2009 sur la préparation des championnats à venir.

Deux grands rendez-vous étaient au programme, Gourdon le 8 novembre pour le cross régional et Gujan-Mestras le 29 pour le cross national.

A Gourdon, le PNA a remporté le challenge général masculin.

Kévin Cheyral gagne en individuel la course juniors garçons, Marie-Christine Brusquand la course vétérans 1 femmes et Daniel Guitard la course vétérans 2 hommes.

Puis les formations minimes, seniors et vétérans hommes finissent premières par équipes dans leurs courses respectives.

**Minimes garçons :** Mathieu Bru, Andy Delpech, Antoine Delbos, Axel Sépriet, Maxime Bouland et Victor Brusquand.

**Seniors :** Eric Magnac, Cédric Bourden, David Ramon et Stéphane Bussone.

**Vétérans :** Gilles Delbos, François Le Goff, Daniel Guitard, Jean-Pierre Derome, Jean-Marc Travers, Jacques Pouvereau et James Board.

Anna Piveteau termine 6<sup>e</sup> en EAF, Mathilde Delbos 9<sup>e</sup> en pous-

sines, Camille Lacombe 5<sup>e</sup> en benjamines, Morgane Bichon 8<sup>e</sup> en minimes, Tiphaine De Tienda 2<sup>e</sup> et Coralie Boulant 4<sup>e</sup> en cadettes, Ludovic Bussone 4<sup>e</sup> en EAM, Marien Gripon 7<sup>e</sup> en poussins et Mathieu Loteau 6<sup>e</sup> en benjamines.

A Gujan-Mestras, où le niveau était plus relevé, le PNA a également obtenu de bons classements.

L'équipe minimes garçons se classe 3<sup>e</sup>.

Daniel Guitard est 6<sup>e</sup> en vétérans 2, Gilles Delbos 15<sup>e</sup> et François Le Goff 29<sup>e</sup> en vétérans 1, Ludovic Bussone 23<sup>e</sup> en EAM, Mathilde Delbos 19<sup>e</sup> en poussines, Morgane Bichon 28<sup>e</sup> en minimes, Kévin Cheyral 11<sup>e</sup> en juniors et Marie-Christine Brusquand 6<sup>e</sup> en cross court féminin.

**Autres résultats.**

Victoire en vétérans de Marie-Christine Brusquand au trail de Saint-Astier et au trail du père Noël du Lardin et celle de Thierry Cheyral également au trail du père Noël du Lardin.

**Bilan de fin de saison.**

Le PNA félicite Mathieu Bru, Andy Delpech et Victor Brusquand, les trois fers de lance de l'équipe du collège La Boétie, qui ont obtenu le titre de champions académiques de cross par équipes le 16 décembre et se sont ainsi qualifiés pour le championnat de France qui se déroulera à Calvi, en Corse, le 10 mars.

**Agenda.** Prochain rendez-vous, le championnat départemental de cross à Campagne le 10 janvier.

## Handball

## La Coupe de France continue pour les seniors filles de l'ASM handball Sarlat



Samedi soir 19 décembre se déroulait le quatrième tour de la Coupe de France au gymnase du lycée Pré-de-Cordy.

En lever de rideau, les **seniors garçons** rencontraient l'équipe de Cahors.

Il est des groupes qui voyagent bien, tel celui des Lotois qui, dès l'entame, infligent un cinglant 0 à 4 aux Sarladais qui touchent du bois ou échouent sur le gardien adverse et ne parviennent pas à

développer leur jeu habituel. A la pause, les Cadurciens ont quatre longueurs d'avance.

Les Sarladais reviennent des vestiaires avec de bonnes intentions et réussissent à réduire l'écart à deux longueurs sans pour autant passer à la vitesse supérieure. Le coach visiteur prend un temps mort pour enrayer le temps faible de son équipe et ça marche ! Cahors reprend de l'avance et ni les arrêts du gardien local ni la

débauche d'énergie de Kirikou sur l'aile ne perturbent les Lotois. Les Périgourdins sont toujours en manque de réussite, trop de tirs sur le poteau, des balles perdues et un portier adverse qui prend l'avantage sur les tireurs. Les Sarladais disent adieu à la Coupe de France. Score final, 18 à 21.

Les **seniors filles** continuent la soirée face à la formation de Brax. Les Sarladaises sont les dernières représentantes du département dans cette compétition.

Sûrement conscientes du mauvais début de match des garçons, les filles commencent la rencontre avec le plus grand sérieux. Elles mènent rapidement au score et Elo assure le spectacle dans les cages. Les Braxoises ne parviennent pas à accélérer leur jeu pour être au niveau des bleu et blanc qui assure l'essentiel. Les Périgourdines s'envolent en seconde période pour prendre dix buts d'avance.

L'aventure continue dans cette Coupe de France pour les Sarladaises, à la grande joie du président Daniel Sanfourche. D'autant que si les seniors filles passent le prochain tour, elles disputeront les finales régionales qui auront lieu à Sarlat.

Un grand bravo à elles !

## Aïkido

## Stage avec Franck Noël

Le club d'aïkido de Sarlat a eu le plaisir de recevoir Franck Noël, expert national 7<sup>e</sup> dan, pour un stage qui s'est déroulé le samedi 28 novembre au gymnase de La Canéda.

Cette formation exceptionnelle a rassemblé une cinquantaine de participants venus de divers clubs

de Dordogne, mais aussi d'Aurillac, de Cahors, de Toulouse et de Bordeaux.

Les cours d'aïkido se poursuivent au dojo municipal les lundi et jeudi de 19 h 15 à 21 h.

Renseignements, téléphone : 05 53 31 08 49 ou 05 53 29 79 50.



## Sports mécaniques

## La Concentration sarladaise a fêté son anniversaire



La Concentration qui fêtait son 30<sup>e</sup> anniversaire a été la dernière organisation de l'année pour le Moto-club sarladais et, avant l'assemblée générale, le club fait le bilan des activités sportives.

Pour commencer, un retour ou plutôt un grand bond en arrière de soixante ans. C'est le 8 décembre 1949 que, par parution au journal officiel, l'association Moto-club sarladais voit le jour. Suit une période de mise en sommeil de la fin des années 60 à 1978, puis il devient le club le plus important d'Aquitaine par le nombre de ses licenciés au milieu des années 80. Après une dépression au début des années 2000, le nombre d'adhérents, qui tourne autour de la cinquantaine, et de licenciés fluctue en fonction du dynamisme de ses activités. Que sera l'activité motocycliste dans soixante ans de plus ?

## Résultats sportifs.

**Vitesse** : Jean-Pierre Piet, champion de France en titre, a levé le pied en championnat de France de motos anciennes 750 Classic. Le règlement a été ouvert cette année aux quatre cylindres plus performants et cela change la donne. Il s'est orienté vers l'endurance pour terminer 7<sup>e</sup> au Bol d'Or Classic. A Pau/Arnos, avec comme coéquipier Charles Artigues, ancien pilote de la section vitesse sarladaise, il est 1<sup>er</sup> en 750 et 3<sup>e</sup> au scratch.

En championnat d'Aquitaine, Jean-Paul Blancher court la totalité des épreuves en catégorie ancienne et prend la 3<sup>e</sup> place.

Lors de la course de côte de Grignols, Arnaud Delbos gagne en catégorie 125, Sébastien Brugues termine 6<sup>e</sup> en ancienne et Gérard Pizie 13<sup>e</sup> en mono.

Le 2 août à Hautefage, dans le Lot-et-Garonne, Sébastien Brugues finit 2<sup>e</sup> en ancienne sur sa Bitza, qui affiche pas mal de kilomètres dans les roues. C'est la relève de la section, on devrait en parler.

Deux Sarladais participent à l'Ultimate Rallye, Olivier Dahan et Gérard Pizie. Olivier passe au travers de l'écrouissage durant les vingt-sept heures de liaison. "Un truc de malade", suivant son expression. Il termine 31<sup>e</sup> en écrouissant de nombreuses pénalités, mais il a fini ! En effet, pour cette première édition, seulement trente-cinq pilotes sur près de cent quatre-vingts inscrits ont réussi l'exploit de franchir la ligne d'arrivée classés, après avoir effectué l'intégralité du parcours !

**Trial** : honneur à la Sarladaise Mathilde Calzavara qui, pour la deuxième année, a disputé l'intégralité du championnat de France féminin pour prendre une 4<sup>e</sup> place en trophée. Elle a goûté au podium avec une 2<sup>e</sup> et une 3<sup>e</sup> places, mais l'abandon à la première manche coûte très cher. Il ne lui reste plus qu'à graver la dernière marche en 2010.

Avec sept épreuves en championnat de Ligue et en Sud-Ouest Challenge, le calendrier était intéressant cette année.

Les Sarladais ne se sont pas privés, encore une fois, pour faire main basse sur les trophées. Félicitations.

En **seniors 1**, Yannick Besse remporte le championnat de Ligue et finit 2<sup>e</sup> en Sud-Ouest Challenge derrière le numéro trois français.

Après les titres en seniors 2 l'an passé, Rémi Frégeac s'impose facilement en Open cette saison.

En **seniors 2**, doublé sarladais avec Adrien Dejean qui remporte les deux titres en ne laissant qu'une victoire sur le fil à son collègue de club, Philip Evans.

En **seniors 3 +**, Mathieu Martinet, après une 3<sup>e</sup> et une 2<sup>e</sup> place, tire un trait sur sa saison. Domage.

En **seniors 3**, la relève tarde à arriver. Le jeune Rémi Albareil a fait son année d'apprentissage. Il se classe 8<sup>e</sup> en ligue et 11<sup>e</sup> en Challenge. Après les deux premières épreuves, Didier Veysset se consacre à l'assistance de son fils.

En **critérium**, à deux points du titre, Mathilde Calzavara loupe sa finale, elle perd de peu en Challenge mais gagne le titre en ligue.

En **promotion**, Nathan Veysset perd les deux titres de deux points malgré ses trois victoires. Sa participation victorieuse à l'épreuve de Sarlat n'a pas été comptabilisée car obtenue en minitrial moins de 12 ans.

Le **minime** Wilfrid Mercier est 5<sup>e</sup>. Ses trois places de deuxième ne peuvent pas compenser ses non-participations. L'avenir leur appartient.

Cinq trialistes sarladais étaient sélectionnés pour représenter l'Aquitaine lors de la Coupe des Provinces à Bréal-sous-Montfort, dans l'Ille-et-Vilaine. La participation de l'équipe en Trophée a été annulée pour cause de blessure du leader, Adrien Dejean, le dimanche précédent.

## Cyclisme

## Arnaud Labbe vainqueur

du 1<sup>er</sup> cyclo-cross national de La Roque-Gageac

On aurait pu rêver d'un temps plus clément pour cette première manifestation parrainée par la municipalité et organisée par le Vélo-club monpaziérois. Mais le vendredi en début d'après-midi la décision fut prise de maintenir l'épreuve.

Les organisateurs étaient chaleureusement encouragés par le triple champion de France et ancien entraîneur national Jean-Yves Plaisance, venu tracer le parcours et apporter son concours à l'organisation par amitié pour Jean Pitallier.

Le peloton était superbe pour une première. Les cinq professionnels annoncés étaient bien présents : Pierrick Fédrigo, Jimmy Casper, Jean-Luc Delpech, Mathieu Perget et Arnaud Labbe, de même que douze coureurs de l'équipe de France espoirs et juniors et quelques régionaux.

L'itinéraire, unique et original, proposait la montée sur les hauts du bourg par un careyou avec des marches, puis la descente vers la mairie pour retrouver le parking du terrain de tennis et la partie prairie. D'une longueur de 1 300 m, ce circuit permit aux spectateurs, qui ont affronté le froid et la neige, d'assister à un spectacle de grande qualité.

Dès le départ, Arnaud Labbe prend la direction de la course avec le jeune Julian Alaphilippe, champion de l'Orléanais et membre de l'équipe de France. Ce dernier, âgé seulement de 17 ans, parvient à tenir tête à Labbe pendant quinze minutes, puis le professionnel poursuit son raid en solitaire pour enlever son quatrième succès de la saison. Alaphilippe, transi de froid, réussit l'exploit de terminer deuxième. David Menut, troisième, complète la grosse performance du club France qui place six coureurs dans

L'équipe de Coupe, composée de Yannick Besse et de Rémi Frégeac, revient dans le haut du tableau national avec une belle 4<sup>e</sup> place.

La nouveauté cette année était la présence de féminines avec la possibilité de groupes formés par deux ligues. Mathilde Calzavara était associée pour l'occasion à Cécile Karim de la ligue Midi-Pyrénées. Pour une première, elles prennent une belle 2<sup>e</sup> place derrière la formation d'Île-de-France.

## Trial éducatif.

Des journées de découverte ont été organisées une fois par mois jusqu'au mois de juin sur la base prévue en début d'année. Ensuite il y a eu le vol de la 125 qui était prêtée par SMS Racing.

La journée du mois de septembre a été intégrée au Défi Sport de Sarlat.

En octobre, seule la 80 du club était disponible pour une journée dédiée aux jeunes.

Le 15 novembre, l'organisation d'un trial amical qui regroupait les participants aux journées 2009 a terminé la saison.

Le Moto-club sarladais possède un effectif de huit jeunes de moins de 13 ans dont les trois compétiteurs qui participent avec plus ou moins d'assiduité aux entraînements du samedi matin.

L'avenir est en marche et le club s'efforcera de répondre à toutes les demandes en 2010.



le top 10. A l'arrière, les débats sont très élevés pour les places d'honneur, même le double champion de France Pierrick Fédrigo s'applique pour bien figurer.

Arnaud Labbe, vainqueur chez les professionnels sur route d'une étape du Tour de la Manche, qui a bouclé un Paris/Roubaix, deux Tours d'Italie, un Tour d'Espagne, qui fut vice-champion de France de cyclo-cross et vainqueur d'un challenge national, salua à l'arrivée

l'originalité du parcours et le mérite des organisateurs.

Emouvant, le protocole permit à Jérôme Peyrat de dire sa satisfaction de voir cette course spectaculaire se dérouler sur sa commune et à Fabienne Lafond de remettre un superbe trophée en souvenir de son père Jean-Luc et de l'oncle Robert Pajot qui fut un journaliste apprécié dans le monde cycliste, Mme Pitallier n'étant pas oubliée non plus dans cet hommage.

## Cyclotourisme sarladais

Circuits des 1<sup>er</sup>, 5 et 8 janvier

Départ de Sarlat à 13 h 30 depuis le parking de la gare des voyageurs.

**Vendredi 1<sup>er</sup>. Bonne année à tous** : parcours libre.

**Mardi 5. A, B et C, environ 70 km** : Sarlat, Malevergne, Rouffillac, Cazoulès, Souillac, Pinsac, Souillac, Mareuil, Saint-Julien-de-

Lampon, Rouffillac, Malevergne, Sarlat.

**Vendredi 8. A, B et C, environ 72 km** : Sarlat, Vitrac, La Roque-Gageac, Beynac, Saint-Cyprien, Mouzens, Siorac-en-Périgord, RD 703, Saint-Cyprien, Beynac, La Roque-Gageac, Vitrac, Sarlat.

## Judo ju-jitsu

## Le judoka sarladais ne craint pas les intempéries

Samedi 19 décembre au soir, le Judo ju-jitsu sarladais organisait son traditionnel arbre de Noël.

Une soirée un peu compromise par les mouvements d'humeur du ciel qui faisaient craindre aux dirigeants une faible participation.

Tout au contraire ce fut une agréable surprise de constater que parents et judokas s'étaient mobilisés pour venir passer un agréable moment, et donc plus de deux cents personnes se sont retrouvées au dojo de La Canéda.

Sous la direction de Laurence Roches, les enfants, accompagnés des parents sur le tatami, ont participé à un échauffement en commun. Dans cette ambiance joyeuse on avait du mal à distinguer parents et enfants.

L'événement a continué avec de nombreuses démonstrations techniques, dont une magistrale de René Loupy, doyen du club âgé de 72 ans, qui s'est vu remettre un

kimono par le président Laurent Zarattin en remerciement de tout son dévouement au sein du club.

Le clou de la soirée fut réalisé par la section ju-jitsu (self-défense). Lors de son arrivée avec son traîneau, accompagné de quelques lutins, le père Noël a été agressé par une bande de lou-bards qui ne savaient pas que le vieux monsieur pratiquait un art martial. Les agresseurs n'ont pas résisté longtemps et, au vu de la correction reçue, personne n'a voulu en rajouter en leur disant qu'en réalité c'était la mère Noël entourée des femmes des lutins qui venaient de les mettre au tapis !

Puis le vrai père Noël a pu faire son entrée et distribuer les cadeaux à tous les licenciés.

La manifestation s'est terminée par le traditionnel pot de l'amitié.

Le Judo ju-jitsu sarladais vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année.



## Automobile

## Kia cee'd



Avec plus d'un million et demi de ventes par an, le constructeur asiatique, né en 1944, a atteint une incontestable maturité. Sa gamme, forte d'une douzaine d'éléments, s'étale de la petite Picanto à la solennelle Opirus, passant par de séduisants SUV, et va s'enrichir cet hiver de Venga, un monospace de 4 m. Le nombre 13 devrait ainsi porter encore davantage bonheur à la marque qui fait tourner à plein régime... treize usines à travers la planète, dont une européenne, puisque les cee'd (sans majuscule !) sont construites en Slovaquie. En attendant, rendez-vous était pris pour essayer la nouvelle cee'd en versions cinq portes, mais aussi Sporty Wagon, un break fort élégant et spacieux. Vous avez sûrement entendu, ou lu, les publicités annonçant une garantie totale de sept ans sur une voiture, il s'agit de la cee'd. On connaissait la garantie à vie chez l'outilier Facom et la considération éternelle de Rolls-Royce vis-à-vis de ses adeptes, voici qu'une marque populaire n'hésite pas à rassurer son client (cee'd, mais aussi Sportage) durant la bagatelle de 84 mois (ou 150 000 km), couvrant pièces, main-d'œuvre, assistance... Unique et particulièrement attractif, cet argument parle de lui-même et devrait faire des adeptes en masse. Il va évidemment participer à la poursuite de cette création d'image de la marque Kia qui s'affiche dans divers sports comme le football (Fifa) ou le tennis (Open d'Australie ou partenaire de R. Nadal), après avoir décroché de multiples titres en automobile (Trophée Andros sur glace).

Si récemment nous évoquions un établissement étoilé Michelin en découvrant la Mercedes-Benz Classe S, nous sommes ici – et pour rester dans un des fleurons de l'hôtellerie française – en adéquation avec l'esprit... Logis de France. Gage de sérieux, qualité, discrétion, confort avec un excellent rapport prix/plaisir/prestations. Il n'est donc pas étonnant d'apprendre que, sur les neuf premiers mois de 2009, la croissance est de + 24 % par rapport à l'an passé ! Au fait, pourquoi cee'd ? En réalité "ce" correspond à communauté européenne et "ed" à Europ design. Effectivement, cette berline fut créée spécialement pour le marché de l'Ancien Continent où elle a raflé une myriade de prix et récompenses. Elle fut ensuite développée en break (SW) puis coupé (pro-cee'd). Elle entre directement en concurrence avec les Françaises que sont Peugeot 308, Citroën C4 ou Renault Mégane, et semble convenir à un quart de million d'utilisateurs qui seront peut-être alléchés par la nouvelle venue. Ils pourront alors revendre directement leur vieille cee'd avec quelques années de garantie : quel atout au moment de passer la petite annonce dans nos colonnes !

Quoi de neuf ? Commençons par le visuel : Peter Schreyer, en charge du design Kia, et Gregory Guillaume, responsable pour l'Europe au nouveau centre de la

marque situé à Francfort, n'ont pas voulu brusquer les foules. Nouvelle cee'd s'inscrit dans la tendance actuelle, avec des lignes discrètement anguleuses et une calandre bien affirmée (nous aimons bien l'ancienne, lissée et douce). Un minime allongement est à noter (environ 2 cm). La soufflerie a servi à travailler divers coefficients, aboutissant à une pénétration dans l'air et une stabilité à vitesse élevée de premier ordre. Nous avons pu le vérifier par un mistral à décorner tous les taureaux de Camargue !

On reprochait à la cee'd un confort de type germanique, c'est désormais du passé puisque sièges et suspensions ont été revus et corrigés. L'intérieur est d'une finition irréprochable. Pas de gadgets inutiles ou de minirangements de type nids à poussière. Conception simple, pratique, commandes parfaitement en main (comme le levier de vitesses avec son bouton poussoir pour la marche arrière), touches situées sur le volant (radio, régulateur de vitesse), prises USB, AUX et, selon les versions, iPod pour écouter, au hasard, du jazz manouche ou les Gipsy Kings. La désormais habituelle panoplie d'éléments de sécurité est bien là. Rappelons les cinq étoiles aux tests Euro NCAP dès son lancement en 2007, les cinq appuie-tête actifs, les cinq ceintures trois points, y compris une monte pneumatique signée Michelin, la référence en la matière : les ingénieurs clermontois et ceux de Kia ont donc spécialement mis au point des enveloppes qui assurent une tenue parfaite en toutes circonstances, tout en abaissant la consommation de carburant. Pour ce qui concerne le break, un des plus élégants de cette tranche de 4,50 m, nous avons apprécié l'entente facilitée de manœuvre des sièges arrière (banquette 1/3-2/3), la vaste niche abritant roue galette, outillage et petits rangements, l'astucieux fond de plancher repliable et, surtout, le volume frôlant les 1 700 litres : de quoi faire le plein de quelques bouteilles de scammant. Sur route déformée comme sur autoroute, le silence de fonctionnement est digne d'une berline d'un segment bien supérieur. On aurait aimé un maintien un peu plus enveloppant du dos, mais le réglage lombaire (peu courant), y compris pour le passager (c'est encore plus rare), mérite d'être mentionné et sera apprécié de beaucoup. La direction électrique, stupéfiante de douceur et de précision, contribue elle aussi à la baisse de la consommation par rapport à une hydraulique. Le freinage est confié à quatre gros disques de 280 mm, ventilés à l'avant.

Quatre moteurs figurent au tarif berline cinq portes : essence 1,4 l de 90 ch et 1,6 l de 126 ch, ainsi que les deux nouveaux et brillants Diesel 1,6 l de 90 et 115 ch. Pour la Sporty, seulement trois : essence de 1 600 cm<sup>3</sup> et 126 ch, et boîte cinq rapports aux énergiques accélérations et ce Diesel dernier cri, accouplé à une excellente boîte six vitesses dont le turbo-

## Divers

❑ RECHERCHE OUVRIER qualifié chauffage sanitaire, en CDI, secteur Sarlat. — Envoyez CV au journal qui transmetta. n° 595

**ENTREPRISE P. CHAUSSE & Fils**  
Travaux publics et carrières  
AU SERVICE DES PARTICULIERS  
pour tous travaux de terrassement, brise-roche, fourniture de concassé castine, terre végétale, sable gravier, goudronnage  
Tél. 05 53 29 70 16

❑ Acheteurs français, allemands, anglais, hollandais, etc., RECHERCHENT entre particuliers MAISONS, appartements, terrains. Partenaire européen. — Appel gratuit au 0 800 14 11 60 (Réf. PHR 22).

❑ Jeune couple avec un enfant RECHERCHE MAISON à LOUER, 2 chambres, jardin, sur Sarlat ou ses environs (10 km maximum), loyer modéré. — Téléphone : 06 03 37 70 26 (laisser message) ou 05 53 50 21 23.

❑ Exploitant forestier ACHÈTE BOIS SUR PIED, toutes essences, toutes catégories. Achat et vente bois de chauffage. — Tél. 06 80 91 53 94 ou 05 53 28 13 21 (HR).

❑ ARBORÉA-ELAGAGE, taille raisonnée, abattage délicat, entretien parcs et jardins, débroussaillage. — Patrick LOPEZ, élagueur arboriste, certifié taille et soins aux arbres. — Tél. 05 53 59 08 55 ou 06 77 10 68 29.

compresseur est à géométrie variable : plus de 90 % du coup de reins est délégué à 1 500 tours/min. Décliné en 90 ch au tempérament musclé et en 115 ch dont le couple de 256 Nm garantit des reprises sportives, y compris avec plusieurs passagers. Nous avons pu également tester le système ISG (Stop and Go) qui, rappelons-le, coupe et démarre automatiquement le moteur (feu rouge, embouteillages...) très rarement disponible dans le monde avec un moteur Diesel. Ce même moteur peut aussi être livré avec une boîte automatique sans supplément de prix. Donnée pour une consommation moyenne de 4,5 l de gazole aux cent (il fait mieux que le 90 ch) et avec des émissions de CO<sub>2</sub> de 119 g/km (bon pour le bonus !), il va sûrement rallier une majorité de suffrages. Bien entendu, trois degrés de finition sont proposés, le plus basique offrant déjà tous les éléments de sécurité, y compris climatisation, CD MP3, réglage lombaire... La partie visible, fort attirante, ne doit pas cacher les profondes évolutions que l'on découvre à l'usage au fil des kilomètres. Restera un réseau à étoffer, ce qui est en cours. Discrétion et efficacité : telle semble être la devise de la cee'd. Nous y ajouterons la fiabilité, ce qu'apprécieront tous ceux qui, avec une voiture récente, se sont un jour (ou une nuit...) retrouvés en panne, avec enfants et bagages, sans trop en comprendre la cause. Les révisions sont à prévoir seulement tous les 20 000 km (essence) ou 30 000 km (Diesel), un atout de plus pour réduire votre budget auto. Sans oublier la fameuse garantie de sept ans, unique sur le marché et qui ne fait pas prendre de risques à la marque, annonçant un taux de retour en atelier très faible ! Le Pouvoir de surprendre, devise de la marque, commence à se faire sentir. Et ce n'est pas fini.

Nouvelle Kia cee'd à partir de 15 890 €. Jean Teitgen

**ANTIQUITÉS & DÉCORATION**  
F. BENNATI à BEYNAC  
Ouvert chaque jour, l'après-midi  
entre Noël et le jour de l'an  
Tél. 05 53 28 17 79

❑ Artisans maçons FERAIENT petits et gros TRAVAUX : enduit, pierre, dallage, restauration, etc. — Tél. 06 81 85 54 60 ou 06 75 50 07 49.

❑ Laurent BRUNET, artisan, FAIT MAÇONNERIE, carrelage, petits et gros travaux, Saint-Cyprien. — Tél. 06 14 95 57 02 ou 05 53 29 01 87.

❑ FERAIS REPASSAGE, couture, etc., à domicile ou à la maison, cesu acceptés. — Tél. 05 47 27 40 87 ou 06 19 46 92 44.

❑ SARL DOUSSEAU, plomberie, sanitaire, chauffage. Vente et pose d'inserts, chauffage central couplé avec chaudière à fioul ou à gaz, très bon rendement. Cuisinière ou chaudière bois-charbon. Pompe à chaleur. Pose d'adoucisseurs. Devis gratuit. — Tél. 05 53 30 36 32.

❑ Céline L, NETTOYAGE AUTO, intérieur/extérieur, avec véhicule de prêt, petit prix, maxi service, visitez mon site : [celinelnettoyageauto24.spaces.live.com](http://celinelnettoyageauto24.spaces.live.com) — Sarlat, tél. 06 86 43 67 33.

**Martine COUTOULA**  
achète  
Meubles, bibelots  
tableaux, linge ancien  
verrerie, faïence  
porcelaine  
poupées et jouets anciens  
Déplacements gratuits — Estimation — Paiement comptant  
06 07 37 62 90 ou 05 53 28 84 65

❑ Professeur de lettres DONNE COURS particuliers de FRANÇAIS de la 6<sup>e</sup> à la terminale, cesu acceptés. — Tél. 06 99 20 78 64.

❑ SARLAT AFFÛTAGE & SOUDURE, Francis PÉRUSIN, Sudalissant à Sarlat, vous propose ses services pour l'affûtage de tous vos outils, professionnels et particuliers, alimentaires, bois, espaces verts et métaux. Ainsi que les soudures sur alu, acier et fonte. Vente d'outils neufs. — Tél. 05 53 59 46 72 ou 06 08 64 12 14.

❑ A-B-C-D, brocante à Cénac, ACHÈTE commodes, petits meubles, tables de nuit, tableaux, bibelots, tout ce qui date des années 20 à 70, paiement immédiat. — Tél. 05 53 29 49 96 ou 06 82 84 57 93.

**LE MÉCANO DU PC**  
PROMO spéciale FIN D'ANNÉE  
déplacement offert  
Assistance informatique à domicile, installation Maintenance, réparation Internet  
Particuliers & entreprises  
François CATALLO  
24250 CÉNAC-ET-SAINT-JULIEN  
Tél. 06 50 91 29 82 - Tél./Fax 09 72 12 17 30

❑ Auto-entrepreneur, 30 ans d'expérience, PROPOSE TRAVAUX de FINITION plâtrerie, peinture, décoration et autres, tarif de crise. — Téléphone : 06 42 45 09 73.

**HORLOGERIE ANCIENNE**  
RÉPARATION - RESTAURATION  
PENDULES - MONTRES ANCIENNES  
Simples, compliquées. Fabrication de pièces  
Déplacement à domicile  
Bernard POUILLON Maître horloger  
Le bourg - 46200 PINSAC  
Tél. 05 65 27 09 01

❑ Cause décès, DONNE CHIEN épagneul breton avec pedigree, taillage n° 2 AJH 882. — Téléphone : 05 53 59 24 23.

## Locations

❑ Sarlat, la Croix-d'Allon, GÎTE de 65 m<sup>2</sup>, 2 chambres, 400 € mensuel ; MAISON MEUBLÉE de 90 m<sup>2</sup>, 3 chambres, 500 € mensuel, jusqu'en juin. — Tél. 06 89 33 87 40.

❑ Sarlat centre-ville, rue Gallière, MAISON en pierre, 4 chambres, parc clos et arboré, garage, parking, à 300 m du cinéma, F2 en rez-de-chaussée, idéal profession libérale, 1 000 € mensuel. — Téléphone : 06 82 32 40 48.

**Appartements. T1** : à Sarlat, rue du Siège. **T1 meublé** : à Sarlat, rue Saint-Cyprien. **T2** : à Sarlat, rue du Siège ; les Hauts de Sarlat ; rue du collège. **T2 bis** : à Sarlat, le Clos de la Bohème. **T2 meublé** : à Sarlat, Madrazès. **T3** : à Sarlat, avenue Gambetta ; rue de la République ; impasse du Quercy ; rue Gallière ; résidence Ronsard ; les Hauts de Sarlat ; place Salvador-Allende ; à Vézac, les Magnanas. **T3 bis** : à Sarlat, résidence Sarlovèze. **T4** : à Sarlat, rue de Fage ; à Tamniès, le Castanet ; à La Roque-Gageac, Saint-Donat. **F4** : à Cénac, la Burague ; à Saint-Geniès, Saint-Dramont. **Local commercial** de 1 500 m<sup>2</sup> à Sarlat.

**AGENCE J.-L. PHILIP SARLAT**  
34, avenue Gambetta et  
34, avenue du Général-Leclerc  
Tél. 05 53 31 44 44 et 05 53 59 33 61  
Fax 05 53 31 44 40 et 05 53 59 35 95  
Site Internet :  
<http://agencephilip.fnaim.fr>

❑ Saint-Geniès, 10 km de Sarlat, très calme, à la campagne, à l'année, APPARTEMENT et STUDIO, meublés ou vides. — Tél. 05 53 28 90 88.

❑ Bruno RICHARD, le bourg, 24250 Castelnaud, grimpeur-élagueur (certificat de spécialisation taille et soins aux arbres), TRAVAUX d'ÉLAGAGE, abattage et démontage arbres dangereux avec matériel adapté, devis gratuit. — Tél. 06 83 50 95 74.

❑ Collectionneur amateur ACHÈTE PIÈCES de MONNAIE anciennes (or, argent, bronze, alu, etc.), vieux billets, collections ou lot, 20 F or, 110 €. Je peux me déplacer. — Tél. 06 72 51 42 67.

**DÉMÉNAGEMENTS**  
toutes destinations  
Paris ↔ Périgord  
toutes les semaines  
**GARDE-MEUBLES**  
SOULHIOL-NOYER  
25 bis, rue de Cahors - SARLAT  
05 53 30 42 23

❑ Homme sérieux RÉALISE CUISINES, dressings, placards, terrasses, clôtures... Cesu acceptés. — Tél. 06 17 02 16 98.

❑ SARL DOUSSEAU, RAMONAGE toute l'année. Tarif TTC : insert tubé, de 45 € à 50 € ; petite cheminée ou insert à sortir ou non tubé, chaudière mazout, 65 € ; cantou et chaudière à bois, de 70 € à 80 € suivant état. Ces tarifs s'entendent pour les ramonages effectués annuellement. — tél. 05 53 30 36 32 (laisser message si répondeur).

❑ Les Numériques de Bram's (46) RECHERCHENT CHAUFFEUR avec permis D + E, travail les week-ends en hiver et la semaine en juillet et août, minimum connaissances en mécanique exigé, Fimo non obligatoire. — Tél. 05 65 37 60 61.

❑ Guillaume MAZÈRE, diplômé d'État, 24220 Vézac, jardins, espaces verts, entretien, création, semis de gazon, aménagement paysager avec maçonnerie, devis gratuits. — Tél. 06 87 30 31 29 ou 05 53 59 69 55.



# Ventes

□ Domme, 2 STUDIOS de 20 m<sup>2</sup> au 2<sup>e</sup> étage, Clic-Clac, cuisine, libre, 225 € mensuel et 245 € mensuel + 1 mois de caution. — E-mail : [castant4@hotmail.com](mailto:castant4@hotmail.com) ou envoi de SMS au 06 73 60 89 20.

□ Sarlat centre-ville historique, à côté de la cathédrale, T2 au 2<sup>e</sup> étage, chauffage central au gaz, double vitrage. — Tél. 05 53 29 44 26 ou 06 80 72 89 17.

□ BOUTIQUE à Domme. — Tél. 05 53 28 24 57 ou 05 53 28 33 38.

□ Sarlat, centre-ville à pied, APPARTEMENT T4, chauffage au gaz de ville, double vitrage, cave. — Tél. 06 08 64 25 04.

□ Sarlat, MAISON mitoyenne, salle de bain, 1 chambre, cuisine, séjour, 2 caves, petite cour. — Téléphone : 06 07 26 34 18.

□ Salignac, MAISON en rez-de-chaussée, grand séjour, cuisine, bar, cour privée, libre, vide, 300 € mensuel. — Tél. 05 53 28 98 51 ou 06 86 13 39 69.

□ Sarlat, route de Brive, LOCAL de 200 m<sup>2</sup>. — Tél. 05 53 29 00 61 (HB).

□ COMMERCE rue Gambetta à Sarlat, bonne situation, surface modulable, libre. — Tél. 06 80 65 82 40.

□ Sarlat, STUDIO MEUBLÉ, 280 € mensuel, charges comprises sauf électricité, + 1 mois de caution. — Tél. 06 83 59 67 25.

□ Sarlat centre-ville, 6, rue de l'Olivier, APPARTEMENT T3, très bien situé, 2 chambres, salle de bain, cuisine équipée, séjour, rangement, balcon, libre le 2 janvier, 471 € mensuel, charges comprises. — Tél. 05 53 57 74 19 ou 06 08 55 44 10.

□ Sarlat, 5 min à pied du centre-ville, STUDIO de 35 m<sup>2</sup> dans immeuble calme, libre le 15 janvier, 360 € mensuel + 1 mois de caution. — Tél. 06 25 70 89 62.

□ Sarlat centre-ville, APPARTEMENT en rez-de-chaussée, séjour, coin-cuisine, 2 chambres, cour, 380 € mensuel. — Téléphone : 05 53 28 98 51 ou 06 86 13 39 69.

□ Hauteurs de Coux-et-Bigaroque, MAISON du XVII<sup>e</sup> siècle en pierre, rénovation, 2 chambres, grand salon, cheminée, étage, belle vue, 490 € mensuel. — Tél. 06 82 32 40 48 ou 06 36 36 24 25.

□ Carlux centre-bourg, MAISON, 2 chambres, cuisine, salle à manger, cave, jardin, libre. — Téléphone : 06 26 96 28 14.

□ 2 km du centre Leclerc, du 18 janvier au 15 juin, F3 MEUBLE, chauffage central au gaz de ville, 320 € mensuel charges et eau comprises. — Tél. 06 80 48 75 99.

□ Jayac, FERMETTE rénovée de 95 m<sup>2</sup> + dépendances, 2 chambres, cuisine, séjour, 2 W.-C., salle d'eau, chauffage électrique + insert, terrain d'1 ha, 575 € mensuel. — Téléphone : 06 07 80 81 46.

□ Domme, MAISON, 3 chambres, petit jardin, chauffage fioul et bois, bien située, libre. — Téléphone : 05 53 28 35 20 ou 05 53 59 46 57.

□ Marquay, MAISON de plain-pied, 1 chambre, salle à manger, cuisine équipée, salle de bain, W.-C., débarras, terrasse couverte de 60 m<sup>2</sup>, libre. — Tél. 05 53 59 61 72.

□ Sarlat, à côté de la place Pasteur, particulier loue grande MAISON, 4 chambres, cuisine, salle à manger, salon, possibilité de bureau, chauffage au gaz de ville, double vitrage, conviendrait à profession libérale, écoles et collèges à proximité, libre. — Tél. 06 08 80 99 11.

□ 10 min de Sarlat, route de Souillac, MAISON, 3 chambres, 2 salles d'eau, 2 W.-C., cuisine, séjour/salon avec cheminée, chauffage central au gaz, garage, terrain boisé de 2 800 m<sup>2</sup>, 680 € mensuel. — Tél. 06 82 84 74 63.

□ Sarlat centre-ville historique, à côté de la cathédrale, T2 au 3<sup>e</sup> étage, très lumineux, double vitrage. — Tél. 05 53 29 44 26 ou 06 80 72 89 17.

□ Sarlat centre-ville, 2 APPARTEMENTS T2 de 45 m<sup>2</sup>, lumineux, l'un au 1<sup>er</sup> étage, l'autre au 2<sup>e</sup>, à usage d'habitation ou de bureau, 300 € mensuel. — Tél. 05 53 31 11 77.

□ Sarlat, quartier Gambetta, dans immeuble neuf, T3 en rez-de-chaussée, parking, libre, 480 € mensuel + 20 € de charges communes. — Tél. 06 73 84 61 22 ou 05 53 59 56 11 (HR).

□ 1 km de Carrefour, en pleine campagne, APPARTEMENT T2 MEUBLÉ, état neuf, grand confort, 450 € mensuel, charges comprises, location au mois ou à l'année selon situation, pas sérieux s'abstenir. — Tél. 06 81 64 29 01.

## L'Immobilier du Futur RECHERCHONS :

Pour notre clientèle MAISONS pour la location à l'année. Merci de nous contacter du lundi au vendredi au 05 53 31 11 77.

□ 5 min à pied du centre-ville de Sarlat, endroit calme, à l'année, MAISON mitoyenne, 2 chambres, cuisine aménagée, salon/salle à manger donnant sur une petite terrasse arborée, salle d'eau, W.-C., débarras et coin-bureau, libre le 1<sup>er</sup> janvier, 530 € mensuel, charges en sus. — Tél. 06 89 11 78 05 (propriétaire) ou 06 45 57 87 02 (pour visites).

□ Meyrals, MAISON de village de 200 m<sup>2</sup>, 6 chambres, 2 salles d'eau, 3 caves, cour intérieure, grangette, bonne isolation, 700 € mensuel. — Tél. 04 90 09 50 91.

□ Domme, T2 d'environ 35 m<sup>2</sup>, salon avec cuisine, 1 chambre, libre, 285 € mensuel + 1 mois de caution. — E-mail : [castant4@hotmail.com](mailto:castant4@hotmail.com) ou envoi de SMS au 06 73 60 89 20.

## L'IMMOBILIER DU FUTUR

Consultez l'ensemble de nos offres sur [www.immobiliertdufutur.com](http://www.immobiliertdufutur.com) ou en nous contactant du lundi au vendredi au 05 53 31 11 77

- T1 et T2 à Sarlat dans nouvelle résidence, place de parking, de 280 € à 410 €.
- T3 à Sarlat, secteur calme, chauffage au gaz, terrasse avec vue sur jardin, 400 €.
- Beau T3 en duplex dans résidence calme, garage, petit cellier, 440 €.
- Loft avec balcon à Sarlat, cuisine équipée, parking, 490 €.
- Beau T4 à Carsac, garage, terrasse couverte, secteur calme, 630 €.
- Maison T3 mitoyenne à Marquay,abri voiture, 510 €.
- Maison de ville T4 à Sarlat, plusieurs niveaux, beaux volumes, gaz de ville, 580 €.
- Maison T3 à Saint-Crépin-Carlucet, chauffage au sol, terrain, garage, 620 €.
- Maison T4 à Carsac, terrain clos, gaz de ville, beaux volumes, 790 €.
- MEUBLÉS : studio à Sarlat, 310 € ; T2 à Sarlat, 300 € ; T2 à Sarlat, 420 €.
- LOCAUX COMMERCIAUX : Sarlat : refait à neuf, à l'année, sur 2 niveaux, 900 € ; à l'année ou en saison, 35 m<sup>2</sup>, 330 €.
- BUREAUX : Sarlat centre, 3 appartements de type T2, de 300 € à 350 €.

□ Sarlat, secteur la Trappe, 2 APPARTEMENTS dans maison en pierre, garage, parc clos et arboré, parking : F4, 790 € mensuel ; F2, 450 € mensuel. — Téléphone : 06 82 32 40 48.

□ Sainte-Nathalène, MAISON, cuisine, séjour, 3 chambres, salle de bain, chauffage électrique + insert, cellier, libre. — Tél. 05 53 59 22 11.

□ Sarlat, APPARTEMENT indépendant sur 2 niveaux, séjour, cuisine, 1 grande chambre, salle de bain, placards, chauffage au gaz, libre, 405 € mensuel + 25 € de charges + 1 mois de caution. — Téléphone : 06 83 32 90 14.

□ Sarlat, avenue de Selves, APPARTEMENT au 1<sup>er</sup> étage, 2 chambres, séjour, salon, cuisine, salle de bain, W.-C., garage, cave, jardin. — Tél. 06 72 08 70 21.

□ Entreprise Jérôme CHARTIER, MAÇONNERIE GÉNÉRALE, petits et grands travaux, rénovation, charpente. — Tél. 06 79 79 06 14.

□ CUVIER à démonter pour bois de menuiserie, Ø 130 cm, hauteur 110 cm, 100 € ; tarare complet, livraison possible, 90 € ; 160 € le lot. — Tél. 05 53 40 18 17 (le soir de préférence).

□ FONDS de RESTAURANT avec licence IV à Meyrals, 2 salles, terrasse, 5 chambres, appartement, possibilité achat des murs. — Tél. 05 53 29 22 08 ou 06 25 18 41 11.

□ 5 min de Sarlat, grande MAISON de 170 m<sup>2</sup> en pierre, 4 chambres, piscine, dépendance, terrain de 5 300 m<sup>2</sup>. — Tél. 06 73 00 21 02.

□ 4 TERRAINS avec tout-à-l'égout : 2 à quelques minutes à pied du centre-ville de Sarlat et 2 proches du centre Leclerc, de 800 à 1 026 m<sup>2</sup>, prix intéressants. — Tél. 06 80 48 75 99.

□ Important RÉSEAU FERROVIAIRE en HO comprenant locomotives, wagons de marchandises et de voyageurs, diverses maquettes, rails. — Tél. 06 23 09 61 24.

**Vous vendez vous louez vous achetez**

Rendez-vous sur [www.immobiliertdufutur.com](http://www.immobiliertdufutur.com)

□ Daglan, 2 TERRAINS de 2 700 m<sup>2</sup> chacun avec c.u., exposition sud, vue imprenable, vallée du Céou. — Tél. 06 07 56 67 86.

**Ets BOUYSSOU**  
Magasin **POINT VERT** à CÉNAC

**GRANULES BOIS**  
en sacs de 18 kg ou en vrac  
Livraison avec camion vis ou soufflerie

Renseignements : 05 53 28 47 21

□ TOYOTA Corolla Verso 115 D4-D, 2005, 75 000 km, 5 places, gris, contrôle technique O.K. — Téléphone : 06 78 60 70 84.

□ Le Bugue, STUDIO tout confort, 290 € mensuel. — Téléphone : 06 82 53 48 94.

□ Sarlat, 4 rue Pierre-Rossignol, à proximité de la résidence Du Bellay, F2 au 1<sup>er</sup> étage, 1 chambre, cuisine, séjour, salle de bain, gaz de ville, parking, libre le 1<sup>er</sup> janvier, 400 € mensuel. — Tél. 05 53 59 04 00.

□ Daglan, sur les hauteurs, MAISON T5 sans vis-à-vis, garage, dépendances, box à cheval, grand terrain clos de 9 000 m<sup>2</sup>, 670 € mensuel. — Tél. 05 65 37 87 25.

□ Sarlat, la Verperie, LOCAL de RANGEMENT, garde-meubles, garages. — Tél. 05 53 31 08 08 (HR) ou 06 74 65 79 81.

□ Sarlat, près du centre Leclerc, dans grande maison, 4 APPARTEMENTS neufs de 90 m<sup>2</sup>, cuisine équipée, jardin, terrasse, bien ensoleillé, 3 chambres, grand séjour. — Tél. 05 53 59 47 00 ou 05 53 29 03 38 (après 19 h).

**MATÉRIEL NEUF et d'OCCASION**

Tous produits métallurgiques : profilés, poutrelles, tubes, tôles planes. Clôtures et grillages divers. Tôles couverture et bardage déclassées. Cuves en plastique et métal.

**Gros arrivage :** lots de caillibotis galva. Godets de minipelles. Moteurs électriques 220 V et 380 V à bas prix. Panneaux de clôture verts avec poteaux.

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h et le samedi de 9 h 30 à 12 h

**Ets FAURE**  
24590 JAYAC  
Tél. 05 53 28 84 53  
06 07 40 21 59  
Fax 05 53 29 83 09

Service - Qualité

□ Sarlat, avenue Gambetta, PAS-DE-PORTE de 58 m<sup>2</sup>, belle vitrine, + dépendance + appartement + studio, loyer modéré. — Tél. 06 33 18 53 89.

□ TRONÇONNEUSE Stihl. — Tél. 06 72 82 32 50.

**SARL INFORMATIQUE.COM**

**VENTE DE MATÉRIEL INFORMATIQUE**

PIÈCES DÉTACHÉES  
IMPRIMANTES  
SCANNERS  
CARTOUCHES...

Des centaines de références en stock !

**INTERVENTIONS à DOMICILE**  
à partir de 22,50 €

DEVIS GRATUIT PRÊT DE PC EN CAS DE PANNE

16, rue Rossignol - SARLAT  
Tél. 05 53 29 45 23  
[www.informatiquecom.com](http://www.informatiquecom.com)

□ BOIS de CHAUFFAGE pour tous budgets, livraison possible. — Tél. 06 89 88 04 78.

□ CITROËN ZX 1,4 I essence, 1994, très bon état, prix à négocier. — Tél. 05 53 31 96 41 ou 06 83 80 11 27.

□ OIES de GUINÉE à rôtir pour réveillon, vivantes ou prêtes à cuire. — Tél. 05 53 63 23 49 (HR).

□ Sarlat, BÂTIMENT COMMERCIAL d'environ 200 m<sup>2</sup> au sol. — Téléphone : 06 73 39 86 79.

□ La Chapelle-Aubareil, près du bourg, 4 TERRAINS de 3 000 m<sup>2</sup> chacun avec c.u., plats et bien exposés. — Tél. 05 53 28 85 20 (HR).

□ TRACTEUR Massey Ferguson 2620 RT 100 ch, 4 roues motrices, bien chaussé, excellent état. — Tél. 06 73 39 86 79.

□ LANCIA Y10, 61 000 km, bon état, contrôle technique O.K., 1 000 € à débattre. — Tél. 05 53 29 52 76.

□ URGENT, RENAULT Utilitaire Kangoo dCi 70 Confort, 48 000 km, fin 2004, blanc, avec petit impact sur le côté, 5 200 € à débattre. — Tél. 06 78 67 23 17.

**T.P.H.**

Terrassement  
Assainissement  
Empierrement - Castine

Pascal HANNIER  
Le Colézier - 24370 SIMETROLS  
05 53 59 49 50 - 06 87 47 74 69

□ RENAULT Twingo, 54 000 km, factures, contrôle technique O.K. — Tél. 05 53 30 46 83.

□ NISSAN Vanette, 1988, 600 €. — Tél. 05 53 59 06 34 (HB).

□ BOIS de CHAUFFAGE chêne sec, coupé en 1 m ou 50 cm, possibilité de transport. — Tél. 06 81 11 01 74.

□ ENSEMBLE en ROTIN, bordeaux : table avec dessus verre fumé, + 4 chaises, très bon état, prix très intéressant. — Tél. 06 83 13 51 02.

**A VENDRE à SARLAT**

Encore quelques terrains

**Lotissement LA GARRISSADE**

Renseignements sans engagement

**Francis Clauzel**  
Tél. 05 53 31 97 62

□ Saint-Martial-de-Nabirat, dans bourg, secteur calme avec vue, MAISON ancienne de 150 m<sup>2</sup>, rénovée, 2 cheminées, cuisine et salle de bain, cave, grange aménageable de 60 m<sup>2</sup> au sol, terrain de 500 m<sup>2</sup>, 180 000 € à négocier. — Téléphone : 06 99 20 78 64.

□ BOIS de CHAUFFAGE, livraison possible. — Tél. 06 82 40 14 11.

**L'Atelier Du Pc**

**LE PONTET**  
En face - station SHELL

**SARLAT**  
05 53 28 49 43

**MAGASIN INFORMATIQUE**  
- VENTE  
- REPARATION

[www.atelierdupc.com](http://www.atelierdupc.com)

□ Artisan FABRIQUE ESCALIERS en chêne : droit, 790 € ; quart tournant, 890 € ; sur mesure sans supplément. — Tél. 06 23 26 00 94.

□ FORD Mondeo Turbo Diesel, 1996, moteur hors service, carrosserie en état, prix à débattre. — Téléphone : 05 53 29 71 89.

**L'ESSOR SARLADAIS**

Hebdomadaire d'information

Siège social :  
29, avenue Thiers - 24200 SARLAT

CPPAP n° 1013 C 83767

Propriétaire :  
Madame Marie-Louise ARMAGNAC

Directeur de la publication :  
M. Michel DELPECH

Rédactrice en chef : Josette DELPECH

Édité par :  
IMPRIMERIE DU SARLADAIS  
29, avenue Thiers - Sarlat

Imprimé par  
ROTO GARONNE  
47310 ESTILLAC

Tirage :  
9 100 exemplaires  
Dépôt légal  
à parution

2008

La direction se réserve le droit de refuser toute insertion sans avoir à justifier sa décision.



## L'agence d'architecture Coq & Lefrancq élargit son horizon



Depuis la création de notre agence en 1988, nous développons une approche contextuelle de l'architecture, loin des modèles et des manifestes, à la recherche de réponses adaptées, justes. Il est ici question de mettre au service du projet une certaine qualité d'écoute, notre sensibilité aux lieux, notre connaissance des ressources et savoir-faire locaux en apportant notre valeur ajoutée d'architectes, la double compétence artistique et technique.

Dans ce cadre, l'agence s'est régulièrement dotée de moyens visant à la maîtrise du projet : l'économie de la construction intégrée en permet le pilotage financier en interne, les formations continues en Haute Qualité Environnementale, construction bois ou Passiv Haus enrichissent régulièrement la production, le développement permanent d'outils 3D affine la conception, en particulier dans la relation du bâtiment avec son site.

Les relations entre paysage et architecture, en Périgord, on y est sensible... que le paysage s'invite dans l'architecture (un jardin de particulier ou une placette de quartier en centre-ville, un hall paysager d'entreprise, une piste cyclable verte) ou que l'architecture se coule dans le paysage (villages de la vallée de la Dordogne harmonieusement établis

entre rivière et falaises, habitats troglodytiques). Ailleurs, ces liens intimes se lisent dans des exemples emblématiques, comme les murs végétalisés ou les expériences d'habitat dans les arbres.

Notre production architecturale était fortement empreinte de cette relation au site : dialogue plastique avec le site (volumétrie, jeux d'encastrement dans les pentes, choix de matériaux et de couleur), continuité entre intérieur et extérieur, traitement des abords et du plan de masse.

Nous avons décidé d'aller plus loin dans cette démarche en intégrant dans notre équipe deux paysagistes DPLG : Anna Carlberg, issue de l'Université d'Uppsala en Suède, et Olivier Vinet, de l'École d'architecture et de paysage de Bordeaux.

Notre champ d'intervention s'élargit donc aux aménagements urbains et parcs pour les collectivités ou aménageurs, aux jardins de particuliers bien sûr, avec l'objectif de favoriser par cette production une qualité de vie sociale, une démarche de haute qualité environnementale et le plaisir des sens.

François Coq & Héléne Lefrancq  
Agence d'architecture  
& de paysage  
à Sarlat

<http://coqlefrancq.archi.over-blog.fr>

## Musique baroque au Théâtre de l'Odysée à Périgueux



Jeudi 7 janvier à 20 h 30, le Théâtre de l'Odysée à Périgueux accueillera l'ensemble Douce Mémoire qui interprétera " Viva Venezia ". Direction Denis Raisin Dadre.

Musique baroque et commedia dell'arte seront au programme de la soirée dans des œuvres de Giovanni Croce, Adriano Banchieri, Massimo Troiano, Gian Domenico da Nola, Filippo Azzaiolo.

Toutes ces musiques de la Venise du XVI<sup>e</sup> siècle s'inspirent profondément du théâtre.

Les représentations sur scène, quelquefois avec des masques, pouvaient avoir lieu dans des palais privés ou même dans des couvents.

Les intermèdes musicaux ou masquerate parodient certains archétypes sociaux facilement identifiables dans la République de Venise au temps de la Renaissance, qui vit, s'enfièvre et se passionne.

Durée : 1 h 30, sans entracte.

Tarif unique, 20 €.

Réservations et transport assurés par le Centre culturel de Sarlat, tél. 05 53 31 09 49.

**POUR UN BON COUSCOUS**  
**LA PALMERAIE**  
à SARLAT  
Spécialités marocaines  
**OUVERT les 25 et 31 décembre**  
MÉNUS et CARTE VARIÉS  
Couscous à emporter  
Réservations :  
**05 53 30 31 40**  
Ouvert tous les jours sauf le lundi

## Les Amis du cinéma



Jeudi 7 janvier à 20 h 30 au cinéma Rex à Sarlat, les Amis du cinéma vous proposent un ciné-rencontre avec la projection du film franco-britannique de Rachid Bouchareb, " London river ".

Avec Sotigui Kouyate et Brenda Blethyn.

Après le film à gros budget " Indigènes ", Rachid Bouchareb revient avec cette production beaucoup plus légère. Il s'agit de la rencontre, à Londres, d'Ousmane et d'Élisabeth, un musulman et une chrétienne, tous deux à la recherche de leur enfant qui n'a pas donné signe de vie depuis les

attentats qui ont endeuillé la capitale britannique. Se connaissent-ils ? Et font-ils partie des victimes ?

Ce film a valu à Sotigui Kouyate, déjà remarqué dans " Little Sénégal ", le prix d'interprétation masculine au Festival de Berlin 2009.

## Ecole des Chênes verts



Mardi 8 décembre, les élèves de moyenne section de l'école maternelle des Chênes verts ont visité le centre de tri de la poste.

Ils avaient apporté deux lettres écrites la veille par la classe qu'ils ont postées dans la boîte aux lettres.

Les enfants ont été reçus par M. Lalot, le directeur du centre, qui

leur a montré le cheminement de leur lettre : tri, oblitération, etc. Ils ont ainsi vu le casier dans lequel est placé le courrier pour l'école.

Cette visite très intéressante s'est terminée par un copieux goûter offert par le directeur.

Mardi 15, c'est la classe de grande section qui a profité de la même sortie.